

# ARADI KÖZLÖNY

52. évfolyam, 128. szám.  
Csütörtök, 1937. június 10.

Főszerkesztő: STAUBER JÓZSEF  
1897—1932.

Szerkesztőség és kiadóhivatal:  
Arad, Bulev. Regele Ferdinand 4.

## Öfelsége II. Carol király Aradon

A „Hősök Napjának“ ünnepét városunkban fölti az uralkodó — A király aradi fogadtatásának és tartózkodásának részletes programja

Öt esztendő múltán újra falaj között üdvözli Aradváros lakossága az ország uralkodóját, Öfelsége II. CAROL királyt, aki a „Hősök Napjának“ ünnepére városunkba érkezik kíséretével együtt. Hűséggel és szeretettel várja Aradváros polgársága a magas vendég érkezését, csütörtökön a koradélelőtti órákban lép ennek a nemeshagyományú és törvénytszélő városnak a földjére, melyet legutóbb akkor keresett fel, amidőn arra a legnagyobb szükség volt, hogy az árvízszújtotta lakosságnak vigasztalást és nagylelkű anyagi segítséget nyújtson. Akkor, — öt esztendővel ezelőtt, — iszapos romok s a pusztulás képe fogadta a királyt, közöttük kétségbeesett, zokogó emberekkel. Ma a júniusi nap verőfényében az újjáépült Arad diszpompás zászlórengetege várja az uralkodót, annak bizonyítékául, hogy az egykori királyi kegy áldást hozott és új élet indult az egykori romok felett. Aradváros polgárságának nevében alább közöljük dr. Romulus Cotioiu városi interimárbizottsági elnök lelkes köszöntőjét, amelyet az uralkodó ideérkezése alkalmából bocsájtott ki.

### Aradváros ünnepi díszben várja az uralkodót

— „Határtalan örömmel hozzuk köztudomásra, hogy városunk abban a nagyarányú megtiszteltetésben részesül, hogy 1937. június 10-ikén az ország uralkodójának,

ÖFELSÉGE

II. CAROL KIRÁLYNAK

magas látogatását fogadhatja.“

— „Aradváros lakossága mindenkor, de különösen Öfelsége legutóbbi, 1932. évi látogatása alkalmával bizonyítékát adta mélységesen loyális érzelmeinek, valamint a Dinasztia és a Király iránti szeretetének. Így tehát most is mindannyiunk lelkét ünnepi érzelmek töltik el. Öszinte szeretetünknek és hódolatunknak Öfelsége megelégedett alattvalóihoz méltó módon kell kifejezést adnunk, büszkén nagy Királyunkra. Anélkül tehát, hogy az öröm és lelkesedés spontán kitörésének gátat akarnánk vetni, felhívást intézünk Aradváros öszzpolgárságához, hogy a méltóság és a rend emelje azoknak a törhetetlen és öszinte érzelmeknek értékét, amelyeket Nagyrománia megalapítója, dicsőséges I. Ferdinand király Nagy Fia és Utóda iránt érzünk.“

— „ÉLJEN II. CAROL KIRÁLY!“  
— „ÉLJEN A ROMÁN DINASZTIA!“  
Arad, 1937. június 7.

Dr. ROMULUS COTIOIU,  
az interimár bizottság elnöke.

#### A fogadtatás előkészületei

Arad városán egyébként már napok óta meglátszottak a királyfogadtatás lázas előkészületei. A város vezetősége, dr. Cotioiu Romulus átmeneti bizottsági elnökkel, valamint Vulpe Iosif és Tatu Ioan helyettes elnökökkel az élen nagyszabású tervet dolgozott ki a királyfogadtatással kapcsolatos munkálatok elkészítésére.

Ezek közé tartozott első sorban különböző utak rendbehozatala, a városháza épületének átfestése, valamint azoknak az utvonalaknak feldiszipítése, amelyeken át Öfelsége és kísérete majd elhalad.

Az állomás közelében néhány nappal ez-

előtt kezdték meg a valóban grandiózus, az ünnepi fogadtatás kereteihez méltó diadalkapu felépítését. Ennek munkálatai a szerdai napon

annak az izléses fedett tribünnek építését Muresan Ioan városi főmérnök irányítása alatt, amelyről Öfelsége II. Carol király a diszfelvonulást tekinti majd végig. Így tehát szerda estére Arad már ünnepi külsőbe öltözött, hogy így várja az ország uralkodójának érkezését.

De a város vezetőségén kívül a prefektura és a katonai hatóságok, valamint a rendőrség is megtették a szükséges előkészületeket az uralkodó fogadtatására. A megyei prefekturán napok óta folytak a tanácskozások a királyi fogadtatás programjának pontos megállapítása végett. Ezen a megbeszéléseken állapították meg azt az utvonalat, amelyen Öfelsége és kísérete elvonul és ugyancsak itt került öszszeállításra a meghívott előkelőségek névsora. Az említett bizottság külön jegyeket bocsájtott ki az állomáson, az orthodox katedrálisban és a diszfelvonuláson való megjelenésre.

A délelőtt folyamán a Bul. Regele Ferdinand és a Bul. Regina Maria-n a katonaság főpróbát tartott és sorfalat állott. A megyei prefektura állandó öszszekötöttést tartott fenn a királyi udvar marsalli hivatalával és az onnan kapott értesítések alapján állapította meg a fogadtatás programját.

#### A királyi kíséret

A királyi udvar marsalli hivatalától nyert értesülések szerint Öfelsége, II. Carol király külön vonata szerda éjszaka tizenegy órakor indult el Bucurestiből. Az uralkodó kíséretében a következő udvari személyiségek vannak: URDAREANU ezredes udvari marsall, FILITTI alezredes királyi szárnysegéd, Ilie RADU őrnagy gárda-parancsnok, MOCSONYI Anton királyi fővadászmester. A különvonatot Pavelscu mérnök, a királyi vonatok igazgatója vezeti.

Az uralkodó különvonata csütörtök reggel 8 óra 40 perckor érkezik meg Glogovai—Glogovácra. A vonat itt 10 óra 15 percig vesztegel. A Glogovai—glogováci állomáson csendőrkülönimény sorakozik fel és ez tartja fenn a rendet, ügyelve arra, hogy az uralkodót ne há-



A ÖFELSÉGE II. CAROL KIRÁLY

már befejezést nyertek. A Bul. Regele Ferdinand és Bul. Regina Maria-n végig, valamint a Kulturpalotához vezető uton szerda délután fehér oszlopokat emeltek, amelyeket zászlókkal díszítettek.

Ugyancsak szerda délután kezdték meg

# Hölgyeim! ELIZABETH ARDEN londoni assistensnöje e hó 17—19-ig díjtalanul nyújt kozmetikai tanácsokat. Jelentkezzenek: Vojtek és Weisz drogueriában. Telefon: 14—23.

borgassák. Tíz óra 15 perckor folytatja a király vonata útját Arad felé, ahova pontosan 10 óra 30 perckor érkezik meg. Itt, a feldiszipített pályaudvaron az udvari vonatot a királyhimmusz hangjaival fogadják, majd pedig Coțioiu Romulus dr. városi átmeneti bizottsági elnök járul a vonatról lelépő király elé és a tradicionális kenyérral és sóval kínálja meg a város lakossága nevében.

A fogadtatáson megjelennek a város tár-

sadalmanak előkelőségei Dragomirescu Hariton tábornok, helyőrségparancsnok, dr. Groza Ioan megyei prefektus, Vulpe Iosif és Tatu Ioan helyettes átmeneti bizottsági elnökök vezetésével. Az állomási fogadtatáson csak azok jelenhetnek meg, akik erre külön meghívót kaptak.

Az előkelőségeket a megye prefektusa, dr. Groza Ioan mutatja be Ófelségének, aki a cerce után gépkocsijára száll.

## Huszezer főnyi tömeg vonul el az uralkodó előtt

Ezután indul el a város felé a menet. Ófelsége autóját testőrséggel a Roșiori-ezred két százada kíséri, míg a személyi testőri szolgálatot az autó két oldalán lovagolva Dimiropol ezredes és Graur alezredes látják el.

A Bul. Regele Ferdinand két oldalán az elemi iskolák növendékei, valamint a sportegyesületek tagjai állanak sorfalat, míg a Bul. Regina Mária két oldalán a sorfalat a katonaság alkotja. A feldiszipített útvonalon át

az uralkodó és kísérete az orthodox székesegyházba vonul, ahol Ófelsége rövid istentiszteleten vesz részt.

Ezalatt már gyülekeznek azok a hatalmas tömegek, amelyek a később kezdődő diszfelvonuláson résztvesznek. Az istentisztelet után ugyanis az uralkodó a városházához vonul és elfoglalja helyét a városháza előtt épített tribünön.

Ezután veszi kezdetét a felvonulás, amelyen Arad összes hatóságai, vezetői megjelennek. Felvonul dr. Groza Ioan prefektussal az élén a megyei tanács, valamint dr. Coțioiu Romulus átmeneti-bizottsági elnök vezetésével a városi átmeneti-bizottság. Utánuk következnek a különböző hatóságok képviselői, valamint Crisan Livius dr. központi szolgálatra beosztott főszolgabíró vezetésével az a

huszezer földműves, aki a megyéből érkezik.

Ugyancsak a megyéből érkeznek ifjusági strájer-alakulatok is, melyek szintén résztvesznek a diszfelvonuláson.

### Diszebéd a Kulturpalotában

Ennek megtörténte után kerül sor a diszzebédre, amelyet Aradvárosa ad Ófelsége tiszteletére a Kulturpalotában. A közebéd pontosan egy óra harminc perckor veszi kezdetét.

A délutáni programot maga Ófelsége állítja össze, így tehát az még nem alakult ki. Va'oszinű azonban, hogy az uralkodó résztvesz a csütörtökön kezdődő nagyszabású löversenyek szombati befejező ünnepségén és személyesen osztja ki a díjakat.

Az uralkodó érkezésének alkalmából a házak és üzletek természetesen fellobogozandók, az üzletek kirakataiba pedig II. Carol király arcképe helyezendő el. Csütörtök este az uccai ablakok és kirakatok — tekintettel arra, hogy az uralkodó a városban tartózkodik — kivilágítandók.

### Háromnapos löverseny

Mint említettük, ugyancsak június 10-én, csütörtökön nagyarányú katonai löverseny kezdődik Aradon, amelyre számos katonai előkelőség érkezik. Így itt lesznek többek között Ilasievici tábornok, volt udvari marsall, Man Gheorghe tábornok, hadseregfelügyelő, Vodan tábornok, hadseregfelügyelő, valamint Sichițiu ezredes, vezérkari főnök és neje. Az utóbbiak csütörtök reggel hét órakor repülőgépen érkeznek.

A rendező-bizottságban résztvesznek Sencrea tábornok és Tatu tábornok, valamint négy titkár.

A lovasversenyen 65 lovas vesz részt. Csütörtök reggel fél nyolc órai kezdettel idomító-lovaglás lesz a Roșiori-ezred „Regele Ferdinand” kaszárnyájában. Június 11-ikén Cross-Country-, Steeple Chasse- és Platlo-

vaglás lesz reggel hét órai kezdettel, június 12-ikén, szombaton délután négy órai kezdettel pedig akadály-lovaglás a várterületen lévő Balacescu-hippodromon. Itt történik meg a díjak kiosztása is.

Csütörtökön van tudvalevőleg a Hősök napja is, amelynek ünnepségei reggel kilenc órakor kezdődnek a várban.

Az aradi királynapok alatt a városi autobuszok menetrendjében jelentős változás lesz. Az 1., 3. és 5-ös járatok ezeken a napokon teljesen szünetelnek. A 4., 6. és 9-es vonalakon egy kocsi közlekedik. Ezeken a vonalakon az autobuszok a Földes-gyógyszertárig jönnek be és itt fordulnak, majd pedig mennek vissza a

**Sport** ingek, harisnyák, zoknik

**Fürdő** ruhák, cipők, sapkák

**Gólyaáruház** -ban legolcsóbban Str. Metianu 1.

## Amikor II. Carol királyunk legutóbb Aradon járt

1932. április 27-én volt trónraképe után legutóbb Aradon II. Carol király. A fiatal király aradi látogatására mindenki emlékszik, mert túl a királylátogatások fényén, pompáján, külsőségein, mód nyílt rá, hogy Arad lakossága meglássa és megismerje az ország uralkodójának emberi értékeit, melegen érző jószívét is. II. Carol király az 1932. évi szomorú emlékű árvíz után járt legutóbb Aradon.

Itléérkezését szigorú parancs előzte meg, amely így hangzott:

az uralkodónak az a kívánsága, hogy minél kevesebb hivatali formassággal fogadják.

II. Carol király nem nagyszerű fogadtatást kapui, hanem jó szót, vigasztaló biztatást, szíves segítségét adni akart az árvízszújtotta Aradnak.

Alig több mint öt esztendő telt az 1932-ben történt aradi királylátogatás óta, mégis szinte úgy érzi az újságíró, mintha e sorokban egy kis történelmet írna. Azok a személyiségek, akik alább a királylátogatás előkészítésénél és a fogadtatásnál szerepelnek, ma már nem állnak az egyes intézmények élén.

Déli egy órakor érkezett meg a királyi vonatot Glogovát—Glogovára. Tataru Coriolan dr. miniszter, aki a király fogadtatásának előkészítése végett már előző nap Aradra érkezett, Serbanu Gheorghe dr. megyei prefektus, Lazar Augustin dr. megyei közigazgatási igazgató és Javu Septimiu prefektusi kabinetfőnök mentek a vonat elé. Ilasievici udvari marsall fogadta a hivatalos személyiségeket. Serbanu prefektus átadta a fogadtatás programját, amelyet Ófelsége jóváhagyólag vett tudomásul.

Alig ért véget a lelkes és meleg fogadtatás, a király autóba ült és az árvíz színhelyét akarta látni.

A király és kíséretének autósora a Mica-

**Felnőttek... Gyermek... Kutyabarátok** készüljétek, jön a **CORSOBA**

**RIN-TIN-TIN jr., Jackie Cooper, Joseph Calleia** triumvirátus érdekesítő, izgalmasban és csodálatokban bővelkedő filmjük az

**Életmentő.** Messze maga mögött hagyja az összes eddigi RIN-TIN-TIN filmeket.

Băile **FELIX**

gyógyfürdő (Oradea mellett)

(ROMANIA PÓSTYENE!!!)

49 0° hőfoku, naponta 19 millió liter vizet adó kénes, rádiumos hévíz forrás. Mindenféle reumatikus bántalmak, valamint női betegségek ellen páratlan gyógyhatásu.

**UJONNAN BERENDEZETT**

ISZAPFÜRDŐK, ISZAPAKOLÁSOK, MORFÜRDŐK és MESTERSEGES SZÉNSAVASFÜRDŐK

allandó orvosi felügyelet mellett! Egész éven át nyitva! Vasuti kedvezmény.

Különte szórakozások: Tenisz, könyvtár. szabadtüdő! 2264

Kérjen árjegyzéket: Directiunea Băilor FÉLIX

tüdőszanatórium felé. Pénteken, amikor a löversenyek a cialai—csálai erdő közelében folynak le, a 6-os járatot két kocsival szaporítják és ezek a löversenyter kapujáig közlekednek. Valószínű, hogy szombaton külön járatot állítanak be, amely a váralléba irányuló forgalmat látja majd el.

laca—mikalakai ut házsorai között robogott végig.

A Micalaca—mikalakai görög Keleti templomban gyönyörű beszéddel fogadta Comşa Grigorie dr. püspök a királyt.

— Felség — mondotta a püspök — az árvízszújtott városrészek lakói, akiknek szemében még ott van az árvíz-okozta rémület, örömkönnök között látják Felségedet.. A püspöki szó igazat mondott. Örömkönnök ültek a szegény árvízkarosultak szemében, amikor megszólalt a király szíve. Crisan előjáró vezette fel a 108 árvízkarosult Micalaca—mikalakai lakost. II. Carol király egyenként bocsátotta maga elé az egyszerű embereket, akik mindegyiket elvesztették. Megkérdezte, mennyi a kára, hány éves, hány gyereke van, mindeniktől. A rövid kihallgatások azzai végződtek, hogy

a könyörületes-szívű uralkodó intett a szárnységédjének, aki borítékot nyújtott az árvízkarosultaknak. 1—5000 lei volt a borítékokban.

Kolman Józsefné kilencgyermekes árvízkarosult fiatal anya 6000 leit kapott.

A Micalaca—mikalakai ajándékosztás után a király gyalog folytatta útját végig a Mureş—Maros partján és megismétlődött a segélyosztás Mureşel—Zsigmondháza és a Vesztőhelytelepen is.

Több mint 300.000 leit osztott ki a sajtófából 1932-ben husvétii ajándékként Aradon II. Carol királyunk.

Amikor vége volt a szomorú szemleutnak és az örömkönnöket eredményező segélyosztásnak, II. Carol király autóba ült és sajátmaga vezette a vasutállomáshoz gépkocsiját. Ot óra 20 perckor indult mozgásnak a királyi különvonat vissza, Bucureşti felé...

**CORSO:** Előadások 5, 7½ és 9½

Hatóságilag engedélyezve

**Három a kislány**

(Schubert szerelme)

A legkedvesebb, legbájosabb operett, csupa zene. Főszereplők: Gretl Theimer, Maria Andergast, Paul Hörbiger, Ivan Petrovich



# Fényes külsőségek között ülte meg az ország lakossága II. Carol király hazatérésének évfordulóját

Moscicky lengyel köztársasági elnök is résztvett az ünnepségeken

Üfelsege II. CAROL király visszatérésének hetedik évfordulóját nagy lelkesedéssel és méltó fénytel ünnepelte meg az ország lakossága. Az egyes városokból érkezett jelentések szerint hatalmas tömegek vonultak fel az ország minden egyes városában. Valamennyi társadalmi intézmény és katonai alakulat részt vett ezeken a felvonulásokon. Soha ilyen fényes ünnepséget nem tartott még az ország, mint ezen a napon.

Legnagyobb pompával Bucurestiben tartották meg II. Carol király ünnepét. Meglátszott az ünnepség minden megnyilvánulásából, hogy Bucuresti szívből és szívesen ünnepel. Az uralkodó reggel kilenc órakor érkezett meg Moscicky lengyel köztársasági elnök és Mihai nagyvajda kíséretében az ünnepség színhelyére. Az ünnepség, melyen a kormány, a diplomáciai testület, a katonai és polgári hatóságok teljes számmal vettek részt, a királyhimnusszal kezdődött meg. A királyt és a lengyel államfőt Tătărescu miniszterelnök és a kormány tagjai fogadták. Manolescu tábornok adta le a jelentést. II. Carol király ezután a következő beszédet mondotta:

## II. Carol király nagyhatású beszéde az ország ifjúságához

— Ismét megünnepeljük az ifjúság napját és első gondolatom ezen a napon, szeretettel fordul azok felé, akik a strájer-mozgalom részesei. A strájer-ek és vezetőik szorgalmas munkával és együttérzéssel dolgoztak éveken keresztül, míg a mai szervezet ilyen módon kiépült. A strájer-mozgalom az, amely a nemzeti élet egészséges újjászervezésének útján halad és három éves szorgalmas munka után kijelenthetem, hogy az ifjúság haladását most már megállítani nem lehet. Ez a mozgalom, amelyet az OETR vezet, a mai idők szükségességének következménye, amikor mindenkinek, kicsinynek és felnőttnek, de különösen az ifjúságnak, új ideálok felé kell haladnia s a haza, valamint a nép érdekében kell munkálkodnia. A román ifjúságra hitet kell önteni, hogy a haza üdvéért dolgozhasson. A nemzet egységesítésének előmunkáit az elődeink kezdték meg és ránk vár a feladat, hogy megerősítsük azt.

**„Az én ifjúságom megfelel a reá váró feladatoknak...”**

— Nagy örömmel szolgál az a tudat, hogy az én ifjúságom megfelel a reá váró feladatoknak és a cserkészszázalok alatt megfelelő módon válaszolt felhívásomra. Ez az ifjúság fog dolgozni a jövő Nagyrómaniájáért. Céljaink elérésére nagy áldozatok, fáradhatatlan munka és megrendíthetetlen hit szükségesek. Nálunk, cserkészeknél nincsen különbség és ahogyan az egyik dolgozik áldozatkészséggel, úgy dolgozik a másik is a közös ügyért, a nemzetért és végtelen öröm tölti el valamennyit, mert végzett munkájuk egy lépést jelent előre a román érdekekért. Minden ilyen munka kedves az Égnek. Jelszavatok legyen, hogy semmit sem lehet elérni bizalom és munka nélkül. Amikor itt körülöttem látom ezt a fiatalságot, öröm tölti el szívemet és ez ad reménységet arra, hogy az előttünk álló nagy munkát befejezhetem.

**„Moscicky köztársasági elnök ur tiszteletére...”**

— Ezt a mai ünnepet Moscicky köztársasági elnök ur tiszteletére rendeztük, aki egy baráti és szövetséges állam feje. Ezért gondolatban most a lengyel fiatalság felé fordulunk és annak meleg üdvözlését küldünk. Az én országom fiatalsága ma engem is ünnepel és felénk fordulok a legnagyobb szeretettel s megértéssel.

— Minden pillanatban veletek érzek és én, aki uralkodótok és főparancsnokotok vagyok, mindent meg fogok tenni érdeketekben. Egészséget!

A jelenlevő 15 ezer főnyi ifjúság mintha csak egy torokból hangzana, válaszolta: Egészséget! Ezután megkezdődtek a cserkészgyakorlatok.

Először a strájer-ek és társadalmi egyesületek hódoló küldöttségét fogadta a két államfő, azután kezdetét vette az impozáns felvonulás, amelyet a király és Moscicky elnök a

számukra emelt disztribünről néztek végig. A menet élén a társadalmi intézmények vezetői vonultak el, azután az iskolák és diákalakulatok következtek, köztük a strájer-ek, majd a cserkészek, Mihai nagyvajdával az élén, utána a volt légionáriusok és más alakulatok. Több, mint huszezer ifju vonult fel a disztribün elé. A tribün elé érve minden egyes csoport felémelt karral tisztelgett a két államfőnek. A tömeg példátlanul lelkes ünneplésben részesítette a szeretett uralkodót. Délben nagyszabású bankett volt a lengyel államfő tiszteletére, este hatalmas aranyú fátylászmenet vonult el a királyi palota előtt.

**Ünnepségek az ország minden részében**

Bucurestibe érkezett jelentések szerint az ország minden részében a fővárosihoz hasonlóan nagy lelkesedéssel ünnepelték meg II. Carol király hazatérésének évfordulóját. Az

## Arad is kivette a részét II. Carol király hazatérésének lelkes ünnepségeiből

Aradon a szokott lelkesedéssel és fényes külsőségek között ment végbe a restauráció ünnepe. A hatalmas tömeg, amely a város uccáin tolongott, igazolta, hogy szívesen és szeretettel tartotta meg II. Carol király ünnepét a város minden polgára felekezeti és nemzeti különbség nélkül. Az ünnepség délelőtt 10 órakor folyt le a Gloria-pályán. Az iskolák növendékei, a strázsák, cserkészek, valamint a katonai előképzősök mintacsapata már fél tíz órakor kezdett felvonulni a Gloria-pályára, ahol példás rendben állottak fel. Pontosan 10 órakor érkezett meg a pályára Dragomirescu Hariton vezénylő tábornok és Groza Ioan dr. prefektus, akiket a felvonult csapatok nevében ifjabb Ispravnic Sever dr. cserkész-légióparancsnok fogadott. A tábornok és a prefektus végighaladtak a csapatok sora előtt, amelyek lelkes óvációval fogadták az előkelőségeket. Ezután Dragomirescu tábornok és Groza dr. prefektus elfoglalták helyüket a zsúfolásig telt tribün diszpáholyában és megkezdődött az ünnepi nagymise, amelyet Suciu archimandrita nagy papi segédlettel celebrált a sportpályán felállított tábortűz előtt. A mise végeztével Ispravnic légióparancsnok lelkes beszédében ismertette az ifjúsággal ennek a napnak a jelentőségét, lojalitásra, hazaszeretetre hívta fel a fiatalokat. Utána elénekelték a Királyhimnuszt, a légióparancsnok felolvasta a kitüntetett strázsák és cserkészek névsorát és kiosztotta az ajándékokat a megye különböző községeiből delegált kitüntetett cserkészek között. A vidékiek fejenként 300 lei jutalmat és egy csomag ajándékot kaptak. Ezután iskolánként és csapatokként különböző tornagyakorlatokat mutattak be az egyes alakulatok. Különösen a Ghiba Birta leánygimnázium csapata tünt ki és a katonai előképzősök csapatának fegyveres gyakorlatait tapsolta meg a hatal-



ünnepségekben országszerte a strájer-mozgalom alakulatai vitték a főszerepet. Délelőtt felvonulások, istentiszteletek, délután népmulatságok, este fátylászmenetek voltak országszerte. A városokat kivilágították. Örömtűzek gyultak ki a hegytetőkön. Ünnepet ült a legkisebb falu is annak öröme, hogy hét évvel ezelőtt haza jött, hogy országa vezetését átvegye II. Carol király.

## Tárgyalások az uralkodó és a lengyel köztársasági elnök között

Szerda délelőtt tovább tartottak a politikai megbeszélések II. Carol király és Moscicky köztársasági elnök között. A köztársasági elnök a királyi palotában kihallgatáson fogadta Tătărescu miniszterelnököt és Antonescu külügyminisztert. Tătărescu, Beck és Antonescu később újabb megbeszéléseket folytattak egymással. Délelőtt 11 órakor az elnök a lengyel követségre hajtatott, ahol a bucuresti-i lengyel kolónia tagjait fogadta. Délben díszbéd volt Üfelsege II. Carol király, Mihai nagyvajda, Moscicky köztársasági elnök, Beck lengyel külügyminiszter, a kormány tagjai és az elnök kíséretének részvételével. Igen fontos politikai beszédek is hangzottak el Üfelsege és a köztársasági elnök részéről. Délután négy órakor Carol király, Moscicky elnök és Mihai nagyvajda Sinaiába utaztak, délután 6 órakor Maria anyakirályné fogadta a lengyel köztársaság fejét. Este a Peles-kastélyban díszbéd volt és azután a lengyel vendégek elindultak Lengyelországba.

mas közönség. Végül az ifjúsági csapatok gyönyörű felvonulást rendeztek a diszpáholyban helyet foglaló előkelőségek előtt és ezzel a délelőtti ünnepség véget ért.

Délben 12 óra tájban külön ünnepség játszódtott le a városháza előtt. Ezt az ünnepséget a légionisták részére rendezték, akik kettős ünnepet ültek. Most volt ugyanis husz esztendő évfordulója annak, hogy a voluntárok orosz hadifogságban, Kiebben megalakult első zászlóalja hazaérkezett Iaşiba. Ezek közül a voluntárok közül Aradon igen sokan vannak. A városháza elé katonai rendben vonultak fel a katonai előképzősök mintacsapatával s itt Dragomirescu Hariton vezénylő tábornok intézett egy hozzájuk, mint a katonai előképzősökhöz beszédet. Kiosztotta ezután közöttük a Ferdinand-rend jevényeit, majd kiosztották a katonai előképzősök között is a kitüntetéseket. A voluntárok csapatában Coţoiu Romulus dr. polgármester, Bejan Romulus dr. subprefektus, Ispravnic Gheorghe vasuti vezérfelügyelő, Albon Iosif bankigazgató, Olariu dr. gyermekmenhelyi igazgató-főorvos, dr. Bologa orvos, Sibatiu Pompiliu tüzoltó-alparancsnok és még számos, általánosan ismert aradi ur volt.

Este a várost fényesen kivilágították, a katonaság zenés fátylászmenetet rendezett. A városháza előtt tábortűzet gyújtottak a nap jelentőségének megünneplésére.

**URANIA** Telefon: 1-2-32.  
3-kor (mérs.), 5, 7, 15, 9, 30  
Premier: Nagyszabású, lélegzetfójtó!

**„Az álarcos lovag”**

Soha érdekesebb, izgalmasabb és eredetibb Wild-West-filmet még nem látunk. Főszerepben: DICK FORAN, a csodásnangu cowboy.  
Pótműsor: A kalózok kincse. Vidám kalandorfilm.



**Eg-Gü** dressing  
**Eg-Gü** puderpárna  
**Eg-Gü** antiloprud  
**Eg-Gü** gumi és drótkelék

## Jean Harlow, a „szőke méreg” rejtélyes halála Hollywoodban

**Urémia, vagy — öngyilkosság..? — Különös tragédiák a 26 éves korában tragikus körülmények között elhunyt világhírű filmsztár életében**

Hollywoodból jelentik: Jean Harlow, a világhírű filmprimadonna hétfőn a szamaritánus kórházban röviddel beszállítása után hirtelen meghalt. Halálának közvetlen oka vérmérgezés, az orvosok azonban eddig még nem tudták megállapítani a kór okozóját.

Hollywoodban a váratlan halálhíre mindenütt kitűzték a gyászlobogót és az egész filmváros rejtélyes suttogással van tele. Mérgezésről, öngyilkosságról is beszélnek, azonban senki sem tud bizonyosat.

### A világsiker utja

Jean Harlow a „Vöröshaju asszony” című filmben tűnt fel. Csaknem valamennyi filmjét játszották Közép- és Kelet-Európában is. Legutóbb „Suzy” c. filmje került színre Budapesten, melyben Franchot Tone, Joan Crawford férje és Cary Grant volt a partnere. Híres filmjei: „Szőke párdúc”, Clark Gable-lel, „Grand hotel”, „Vigyázz, ha jön a szerelmi!” (ebben játszott először William Powell-el), „Nem vagyok eladó”, Anita Loos regénye nyomán, „Féltékenység”, Clark Gable és Myrna Loy társaságában, „Harcjas hölgyek”, ebben is William Powell volt a partnere, „Ezt a férfit akarom”. Legutolsó teljesen kész filmjének „Önagysága jamaica” a címe, ebben Robert Taylor a partnere, a most forgatott filmet már nem tudta befejezni.

### Rossz nők

Kansas Cityben, Amerika kellős közepén született Jean Harlow és igazi típusa volt Amerika legelső szépségű nőinek. Akkor még Helen Carpenter volt a neve. Gazdag szülők elkényeztetett gyermeke lévén, a modern amerikai ifjúság lázasan vidám, eseményekkel és csalódásokkal teli életét élte. A szerelem korán avatkozott be sorsába: még nem volt tizenhat éves, mikor férjhez ment. A házasság nem tudta megnyugtanni, tovább hajszolta a boldogságot.

Ellenállhatatlan szépsége nyitotta meg az utat a film és a világhír felé. Első szerepét Hal Roach vigjátékában kapta. Nagyon apró szerepecske volt, alig néhány filmkocka. Öt dollárt kapott érte. Ekkor már elvált asszony volt és a nő, aki otthon kastélyhoz és autókhoz, cselédséghez szokott, a felhők között érezte magát, mert ez volt az első lé-

pése a függetlenség felé. Első nagyobb filmszerepét egy háborús filmben, a „Hell's Angels”-ben kapta. Németellenes tendenciája miatt Európában nemigen játszották. Akkor nevezték el „The platinum Blonde”-nak, a platinaszőke Harlownak, mert a filmgárban már a nevét is megváltoztatták.

Azt a portrét, amelyet ez a szerep mutatott, az élő Jean Harlow fényképének tekintették. Lelketlen és gonosz férfifalónak, „vamp”-nak kezdték tekinteni a filmben játszott szerepe után. A pletyka elkezdte. Kezdték kiánsni házasságának és válásának történetét. Ugy tüntették fel a dolgokat, minha válásának köszönhető volna a világhír. Pedig 17 éves korában, amikor elvált, még semmi köze nem volt a filmhez. Jean tulságosan kábult és zavart volt a hirtelen rázúdult eseményektől és nem törődött vele, mit jelentenek az egész világon róla szállingozó vamp-hírek.

— Addig játszom a rossz nők szerepét, — mondta — amíg majd jókat is játszhatom.

A film-reklám persze lecsapott az új „démon”-lehetőségre és bevitte a világ köztudatába, hogy a „szőke méreg” félelmetes nő.

### A második tragédia

— Egy vöröshaju nőről készítenek filmet, Miss Harlow — mondták neki, — Mit szólna ehhez?

— All right!

Tényleg „A vöröshaju asszony” volt a film címe. Ezzel szerződött a Metro-gyárhoz. Ez volt az első világsikere. Alig, hogy elkészült a film, Paul Bern, a Metro társproducere, feleségül vette az új világsztárt.

A boldogság túl gyorsan véget ért. Az újságok címlapja egy napon beleordította a világba Paul Bern tragikus halálát és Jean riadtan és értelmetlenül nézett szembe a rideg végzettel Huszon-egy éves volt.

A boldog fiatal férj rejtélyes körülmények között agyonlőtte magát, azt is rebesgették, hogy talán nem is öngyilkosság történt... A vizsgálat a fiatal feleség ellen indult meg és Jean Harlow alig-alig tudta elkerülni a vádlottak padját. Csak később derült ki, mi volt az öngyilkosság oka. Paul Bern, amikor feleségül vette Jean Harlow-t, már nős volt. Senki sem tudott erről a kettős házasságról a stúdióban. Az első feleség fenyegetni

kezdté, zsarolta, Paul Bern-nek nem volt más útja, mint az öngyilkosság.

Harmadszor is férjhez ment ezután Jean Harlow és úgy volt, hogy lemond a filmről. A férj azonban újra meghalt, már-már félve néztek a csodaszép nőre, aki magára is, másra is csak bal szerencsét hozott. A műterem, a világhír visszahódította a szőke filmsztárt. Az amerikai lapok az utolsó időben azt írták, hogy partnere, William Powell felesége lesz.

Etragadó, szép teremtés volt, ötvenkét kiló és 156 centiméter magas. Tökéletes alakja, lába legendává nőtt a reklám szárnyain. A premerek után sok ezer ember várakozott a mozik előtt, hogy egy pillantást vehessen rá. Esztétikusok írtak róla, hogy a nagy színésznő mennyire más tud lenni, mint a színpadon. Amikor meg kellett hajolnia a bemutatók alkalmával a színpadon, a székszeppel feltett nagyvilági démon helyett hájos fiatal nő jelent meg. Ez volt az igazi Jean Harlow.

Az utolsó évben végre elérte nagy színészi álmát: megengedték, hogy démonok helyett emberi alakokat vigyen filmre. A közönség bámulva vette észre, hogy a nagy démon — nagyszerű, színes, tehetséges színész, őszinte és igazi művész, akinek meg lehet bocsájtani kábító „sex-appeal”-jét.

Sokat dolgozott, közben nem ért rá saját egészségével törődni. Epéje, veséje tönkrement, el kellett pusztulnia a siker csúcán, a boldogság küszöbén, huszonhatodik életévében.

## Huszezer főnyi közönség

résztvételével zajlott le a brassói — brassói magyarság nagyszabású, vidám juniálisa

Brasov—Brassóból jelentik: Nagy napja volt vasárnap a Brassov—brassói magyarságnak. A katolikus, református, evangélikus és unitárius egyházak az összes egyesületek, iskolák, testületek és intézmények bevonásával népünneppélyel egybekötött, reggeltől estig tartó magyar napot rendeztek a város környékén fekvő, festői szépségű Honterus-téren.

A nagyszertlen megrendezett magyar napot, amelyre még eddig nem tapasztalt arányokban vonult fel a brassov—brassói magyarság, reggel fél 8-kor az emlitett felekezetek templomában Istentisztelettel kezdtek. A felvonulásban résztvevő közönség fél 9-kor a prefektúra előtti közkertben és a katolikus főgimnázium udvarán gyülekezett. Kilenc órakor indult el a menet a Honterus-tér felé. A menet élén a négy felekezet papja: Péter Antal dr., Csia Pál, Nikodémusz Károly és Kovács Lajos haladt, továbbá Szelle Béla dr., a brassói—brassói magyarság egyik vezetője.

A hatalmas menet, amelyben mintegy ötezer ember vett részt, színpompás látványt nyújtott az ucca két oldalán felsorakozott járókelőknek. A menet elvonulása mintegy 45 percig tartott. Egymás után vonultak fel a négy felekezet hívei, legény- és leányegyesületek, férfi és nőegyletek, dalárdák és tanulók különféle egyenruhákban, többszáz székely legény árvalányhajás kalapban, fehér „harisnyában” és ráncos csizmában, nemkülönbön több száz székely leány ugyancsak nemzeti viseletben. A felvonulók hét zenekar muzsikájának ütemeire lépkedtek.

A pompás levegőjű Honterus-térre a felvonulók kivül is ezres tömegekben özönlött Brassov—Brassó magyarsága. Összesen mintegy huszezerre teszik a magyar-napon résztvevők számát. A közönség lankadatlan jókedvvel egészen a késő órákig együttmaradt s szép emlékekkel távozott az egész napot betöltő, szórakozásban gazdag népünneppélyről. Brassov—Brassó magyarsága sokáig nem fogja elfelejteni ezt a szép, hangulatos és derűs juniusi vasárnapot.

A befolyt jövedelmelet teljes egészében egyházi és iskolai célokra használják fel.

## Leszállították a buza kiviteli árát

Bucurest-ből jelentik: Ma délelőtt 11 órakor Sescioreanu földmívelésügyi tanácsos elnökével a gabonaértékesítő bizottság ülést tartott, amelyen a buza árát 185 shillingről 170 shillingre szállították le. A gabonaértékesítő hivatal ezután 3270 vagon buza kivitelére adott engedélyt Görögország, Olaszország és Svájc rendeltetéssel.

**CENTRAL:** d. u. 5, 7¼ és este 9¼ órakor a KERTBEN

**ELEPHANT BOY** (A dzsungel gyermeke)

Rudyard Kipling, a mesemondók királyának mesterműve filmen!!!

**SELECT:** 5, 7¼ és 9¼ órakor:

**PREMIER!**

**Az államügyész**

FODOR LÁSZLÓ hasoncimű színművének filmváltozata.  
 Loretta Young, Franchot Tone, Lewis Stone, Roland Young.

## Magier Andrei dr. orthodox püspök szombaton Aradra érkezik

Párnapl itartózkodás után Olaszországba utazik az aradi főpap

Megbízható forrásból értesülünk, hogy Magier Andrei dr. görögkeleti orthodox püspök, aki — mint ismeretes — néhány héttel ezelőtt hosszabb kezelésre Karlsbadba utazott, szombaton Aradra érkezik. Az aradi egyházió csak néhány napot fog Aradon tölteni, azután újra elhagyja az országot. Kurája folytatása céljából Olaszországba készül ugyanis az aradi orthodox egyház főpapja, akinek egészségi állapotát máris jelentősen megjavította a külföldi gyógykezelés.

## Magyar tiltakozás a németek Liszt Ferencet kisajátító hadjárata ellen

Budapestről jelentik: Az Országos Liszt Ferenc Társaság vezetőségi ülésén foglalkozott azokkal a kisajátítási kísérletekkel, melyeket az utóbbi időben különösen a német rádió folytat Liszt Ferencel kapcsolatban. A német rádióban az utóbbi időben több előadás hangzott el, melyekben az előadók Liszt Ferencről beszélve megállapították, hogy Liszt Ferenc német zeneszerző és hangversenycsoda volt és a magyarok jogtalanul és igaztalanul vallják Liszt Ferencet a magukénak csak azon az alapon, hogy olyan területen született, amely egykor Magyarországhoz tartozott. Zichy Jánosné határozati javaslatot nyújtott be, melyet az ülésen el is fogadtak. Ebben a magyar Országos Liszt Ferenc Társaság tiltakozik a német rádió kisajátító hadjárata ellen és felszólítja a német rádióállomások, de különösen a Deutschlandsender vezetőségét, hogy a hasonló kísérletekkel a jövőben hagyjanak fel, tekintettel arra, hogy az erőszakos kisajátítással vétkeztek Liszt Ferenc emléke ellen, aki saját maga is mindig magyarnak vallotta magát, nem azért, mert olyan területen született, amely egykor Magyarországhoz tartozott, hanem azért, mert szülei magyar emberek voltak és mert szívelelke magyarul érzett és magyarul zenét.

## Ujra helyreállították a négyhatalmi biztonsági egyezményt

Anglia, Franciaország, Olaszország és Németország megállapodtak az ellenőrzés további feltételeiben

Londonból jelentik: A spanyol partok ellenőrzésére vonatkozólag a négy nagyhatalom megegyezett egymással. Az egyezmény értelmében Németország és Olaszország ismét visszatérnek a semlegességi bizottságba és résztvesznek a spanyol partok további ellenőrzésében. Az egyezmény három pontja közül az első megállapítja, hogy abban az esetben, ha az ellenőrzésben résztvevő hadihajók valamelyikét támadás érné, úgy a további intézkedések fogantatását a négy nagyhatalom együttesen beszélj meg.

A nemzetközi események központjában kétségtelenül Anglia, Franciaország, Németország és Olaszország megegyezése áll, amelynek révén lehetségessé vált, hogy Németország és Olaszország ismét visszatérjenek a semlegességi bizottságba és továbbra is vállalják a spanyol partok ellenőrzését. A megegyezés három pontból áll, amely a következő:

1. Az ellenőrzést gyakorló hajók számára

## Eden angol külügyminiszter Bucurestibe, Prágába és Bécsbe készül

— Középeurópai államunió létrehozatalát tervezi az angol diplomácia —

Londonból jelentik: A Morningpost azt az előreláthatólag óriási feltűnést keltő hiradást közli, hogy Eden angol külügyminiszter vagy helyettese, lord Cranborne külügyi államtitkár szeptember hó folyamán nagyobb utat tesz Középeurópában. Utja kapcsán Prágába, Bécsbe, Bucurestibe és Budapestre is ellátogat. Az utazás híréből arra következtetnek, hogy az angol diplomácia figyelme és érdeklődése Középeurópa felé vonul. Az angol lap szerint Angliának az a terve, hogy

a Dunărea—dunamenti államokat egy

ugynevezett biztonsági sávot létesítenek a spanyol vizeken.

2. A spanyol polgárháboruban egymással szemben álló ellenfelektől kötelező nyilatkozatot vesznek, hogy a jövőben nem fogják bombázni az ellenőrzésben résztvevő hadihajókat.

3. Amennyiben az ellenőrzést gyakorló hadihajók valamelyikét támadás érné, úgy a négy hatalom együttesen megállapodik a tovább követendő lépésekben.

A javaslat pontos megszövegezését Londonban fogják végrehajtani és hivatalosan majd ezután hozzák nyilvánosságra.

olyan szövetségbe szervezze, amely úgy politikailag, mint gazdaságilag teljesen független a túlnagy német és olasz befolyástól.

Az államok együttműködése érdekében kidolgozandó tervet a felsorolt Dunărea—Dunamenti hatalmak képviselőinek bekapcsolásával dolgozná ki az angol diplomácia. Anglia a terv megvalósítása érdekében áldozatokat is hajlandó hozni. Hir szerint nemcsak erkölcsi, hanem gazdasági kedvezményeket is ajánlott fel a bizalmasan már folyó tanácskozások rendjén az érdekeit államoknak.

## Tűz a „Polychrom“ festékgárban

Ma délután háromnegyed 4 órakor tüzet jelentettek az aradi tűzoltóságunk a „Polychrom“ festékgárban. A gár egyik műhelyének kazánja „kifutott“, a benne főzött festékanyag kapott ilyen módon lángra és azt a gár alkalmazottai fedezték fel. Értesítették a tűzoltóságot, de ezzel egyidőben megkezdtek az oltási munkálatokat. Mire a tűzoltók kijértek, a lángokat sikerült elfojtani. A kár a hozzávetőleges becslések szerint nem számottevő.



### Ilyen szép fogakat

szerez önnek az Odol fogpép. Az Odol fogpép fogainak legjobb fenntartója, emellett üdit és frissít.

**Az Odol fogpép**  
éppen a forró évszakban kitűnő szer a kifáradás és kimerülés ellen.

*Az Odol fogpép-ha naponként használjuk, megőrzi fogainak épségét és széppé teszi őket.*



# HIREK

## Az Aradi Közlöny új automata-telefonszámak

Szerkesztőség... .. 20-14  
Kiadóhivatal... .. 11-51

## Bridzs-világ bajnokság Budapest

Budapestről: jelentik: Junius 13-án kezdődik Budapesten a bridzs-világ bajnokság. Teljes hétig tartanak a mérkőzések. A világ minden tájáról érkeznek ide a csapatok.

Eddig négy Európa-bajnokság volt: 1933-ban Londonban (győztes Ausztrija), 1934-ben Wienben (győztes Magyarország), 1935-ben Brüsszelben (győztes Franciaország, második Magyarország), 1936-ban Stockholmban (győztes Ausztrija, második Magyarország).

Budapesten négy versenyszám kerül lebonyolításra:

1. Férfi csapat világ bajnokság, erre minden nemzet szövetsége elküldi válogatott csapatát.

2. Női csapat világ bajnokság, amelyre minden nemzet női válogatottjait küldi.

3. Nyílt páros világ bajnokság, ide minden nemzet párokat nevez be, tartalék nélkül. Férfi párok, női pár, vagy vegyes pár nevezhető be. És egy egészen új műsorszám is lesz, még pedig vegyes páros világ bajnokság, ahol egy férfi mindig egy hölgygel játszik.

A versenyeket a Vigadó termeiben tartják. A nagyteremben tribünöket építettek a rendezőség, úgy, hogy több ezer néző kísérheti figyelemmel a verseny lefolyását. A termet úgy rendezték be, hogy kényelmesen látni a mezőnyt.

A versenyek rendjéhez tartozik, hogy minden leosztást az ellenfél is lejátszik. Az első vagy második lejátszás nyílt teremben a közönség előtt történik, a kicserélt lapokat pedig zárt teremben játszik, a nyílt teremben osztott lapokat átvisszik a zárt terembe és ugyanakkor kihozzák az ott már lejátszott leosztásokat. A zárt terembe a közönség nem mehet be. Az eredmény attól függ, hogy a két asztal eredményének egybevetéséből melyik asztal ért el jobb eredményt.

A világ bajnokságok junius 13-án délután fél 3 órakor kezdődnek, naponként délután és este folyik a játék. És junius 20-án este fejeződik be.

— AZ INSTITUTUL METEOROLOGIC CENTRAL BUCUREȘTI jelentése: Derült idő, gyenge szél és a hőmérséklet emelkedése várható.

— AZ ARADI KÖZLÖNY LEGKÖZELEBBI SZÁMA a mai „Hősök Napja” törvényes munkaszünetje miatt szombaton reggel jelenik meg a szokott időben.

— FELHÍVÁS AZ URALKODÓ FOGADTÁSA MEGHIVOTTAKHOZ! Aradváros vezetősége a szerda este kapott utasítások alapján a következő felhívást tette közzé: Azok, akiket Őfelsége, II. Carol király érkezése alkalmából az állomás fogadtatásra, a templomba és a középudvari meghívta, az eredeti intézkedéstől eltérően arra kéri, hogy vagy zsaketon és ollóval vagy pedig fekete ruhában és kemény kalapban jelenjenek meg — kíséret nélkül.

— Ujra családi örömök elé néz Ileana főhercegnő. Bécsből jelentik: (Rador). Ileana főhercegnő ismét családi örömök elé néz. Ezért halasztotta el Bucuresztibe tervezett útját.

— Megkezdődik a szünet a belpolitikában. Bucuresztiből jelentik: A kormányhoz közelálló körök jelentései szerint az e hó folyamán még sorakerülő nagyfotosszerű látogatások után a politikai tevékenységben teljes szünet következik be. Ez a szünet egészen szeptember hónapig tart és a kormány több tagja már július hónapban szabadságra megy. Az Adeverul szerint egészen szeptember hónapig semmiféle lényeges változás a belpolitikai életben még kivételesen sem várható.

— Beszüntették a francia frank kiutalását a párisi kiállítás céljaira. Bucuresztiből jelentik: A Gazeta jelentése szerint beszüntették a párisi világiállításra a francia frank kiadását, tekintettel arra, hogy az eddigi fedezet teljesen kimerült. A francia kereskedelmi attaséval tárgyalások indultak meg újabb fedezetek előteremtése érdekében.

— Meghalt Catuneanu Ion egyetemi tanár. Buzauból jelentik, hogy tegnap este 9 órakor meghalt Catuneanu Ion egyetemi tanár, a Cluj-kolozsvári egyetem professzora, aki hosszabb ideje tartózkodott bátyjánál Buzauban.

— Kétszázötven vagon búzát vásárolt tőlünk Ausztria. Bécsből jelentik: Ausztria nagyobb-mennyiségű román buza átvételére kötött szerződést. Egyelőre 250 vagon átvételével állapodtak meg, de még tovább folynak a tárgyalások újabb 250 vagon átvételére.

— Passzív az amerikai kereskedelmi mérleg. Washingtonból jelentik: Az amerikai kereskedelem-ügyi miniszterjarm hivatalos közlése szerint az Egyesült Államokban a folyó év első négy hónapjában 980,879.000 dollárt tett ki a kivitel, míg a behozatal 1,112,949.000 dollárra rugott. Ez év első négy hónapjára tehát az Egyesült Államok kereskedelmi mérlege 132 milliós passzívát mutat fel.

— Özv. báró Bohus Istvánné halála. Székeskőrökben ismert aradi matróna haláláról veszünk hírt. Özv. báró Bohus Istvánné Czárán Eszter, a magyarországi Szentendren 84 éves korában tegnapelőtt elhunyt. Özv. báró Bohus Istvánné előbb Heppes Miklós kuriai bírónak volt a felesége, majd tőle elvált és báró Bohus Istvánhoz ment nőül. Férje halála után fiához, dr. Heppes Béla biaiama-rei közjegyzőhöz költözött, majd néhány év előtt fiával együtt Magyarországra repatriáltak és Szentendren telepedtek le. Temetése nagy részvét mellett folyt le.

## Robbanóanyag egy levélborítékban

Rejtélyes háttérű merénylet történt az egyik párisi postahivatalban. Egy tisztviselő a leveleken levő bélyegek lepecsételésével foglalkozott, amikor egy ajánlott levél borítékjában robbanás történt. Két tisztviselő megsebesült. Valószínű, hogy a robbanóanyagot a borítékban egy elmébajos ember helyezte el.

— Lehárt ünnepli London. Bécsből jelentik: A Lyceum-színház bemutatta Lehar Ferenc „Paganini” című operettjét, amelynek szövegét Kneppler Pál és Jenbach Béla nyomán két angol szerző dolgozta át. Az első előadáson a szerző vezényelt, akit most újra „elfelednek”. Angliában Operettjének páratlan sikere van, zsufozt házak előtt kerül színpadra a „Paganini”, amelynek gyönyörű zenéjéről hasábotok innak a londoni lapok. Nem kis mértékben emelte a sikert az operett címszereplője, Tauber Richard. A művész minden este megismétli legszebb énekszámait.

— ARADVÁROS GAZDASÁGI HIVATALA KÖZLI: A királynapok tartama alatt a piacot nem az Avram Ancu-téren, hanem a Cetarii-téren tartják meg. A közönséget arra kéri, hogy bevásárlásait lehetőleg korán eszközölje, mert a piac a szokottnál jóval előbb ér véget.

## Hölgyek figyelmébe!

8 havi tartós ondolás (200 lei). A legmodernebb hajfestés (150 lei) és vízondolás a legújabb divatlapokból készítjük. Figyelmes és pontos kiszolgálás.

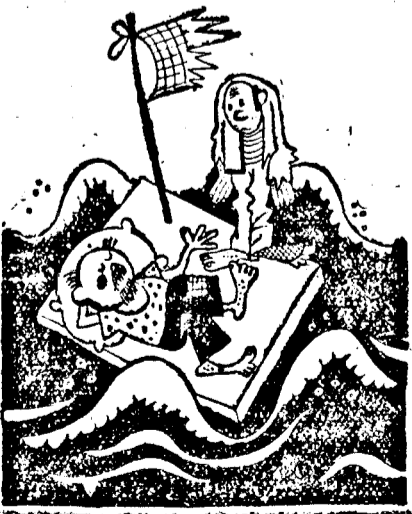
## Nógrády T. hölgyudrász

Arad, Strada Eminescu 20-22.

— JULIUS 9-IG ÉRVÉNYES A BUCUREȘTI-I UTAZÁSI KEDVEZMÉNY! Bucuresztiből jelentik: Az államvasutak vezérigazgatósága a bucuresszi hónapra vonatkozó 50 és 75 százalékos utazási kedvezményt az ismert feltételekkel július 9-ig hosszabbítja meg.

— Öngyilkosság Arad megyében. Faur Maria Semlac-szemlaci lakos tegnap felakasztotta magát és meghalt. Az ügyészségnél ma jelentették az öngyilkosságot és a temetési engedélyt megadták.

## A szokás hatalma



— Steward, ma a reggelit az ágyban kívánom elfogyasztani; kérem intézkedjék.

## TUȘNAD-BĂI (Tusnád-fürdő)

600 méterrel a tenger színe felett. Abrud-Petru Rareș-Brasov (70 km.) vonalon Csodálatosan tiszta levegő, évszázados feynyördők. Strand, ásványvíz. Természetes hideg és meleg fürdők.

Szezon: Junius 15-től — szeptember 15-ig  
Olcsó étel. Junius és szeptember hónapban 50% kedvezmény.

Információk beszerezhetők az Oficial Local de Cura si Turism, valamint az „Europa” Organizatia Nationala de Voiaj si Turism összes ügynökségeinél.

Aradon: „Europa” Sándor Ferenc, Bul. Regina Maria 10.

— Tíz éves a „Știrea”. Aradi román lap-társunk, a „Știrea” most töltötte be működésének tizedik évfolyamát. A jubileum alkalmából első-sorban a lap alapítóját, Martin Ioan illeté elismerés. Első száma óta ő a lelke a „Știrea”-nak. Ő a kiadója, szerkesztője, megszervezője és felvirágoztatója. Ez nem csekély dolog, ha figyelembe vesszük, hogy Martin Ioan csekély tőkével kezdett, az első időtől kezdve állandóan független volt pártkeretektől és pártok kasszáitól, mégis sikerült neki az elmúlt tíz esztendő folyamán népszerűvé tenni újságját. Martin Ioan sikerének a szerkesztő-kiadói rátermettségén és energiáján kívül erkölcsi tényezők adják indokolt magyarázatát. A „Știrea” magafarása a kisebbségi közönség előtt is ismertté tette román lap-társunkat.

— Előkelő esküvő. Az egrí főszékese gyűlés ma, junius 10-én délután 6 órakor előkelő esküvő színhelye lesz: micșineyi benicei Beniczky Sarolta és futásfalvi dr. Balás Guido esküsznek egymásnak örök hűséget. Az esküvőn az ismerősökön és rokonokon kívül a megye és a város egész előkelősége részt vesz.

— Orvosi hír. Dr. Princz Emma belgyógyász külföldi tanulmányutjáról visszaérkezett. Ismét rendel I. Chendi-u, 6. sz. alatt 2-5-ig.

## Moskovitz Urizabóság gyönyörű választék

— Rendőrtiszt afférje egy ügyvéddel Salonta—Nagyszalontán. Salonta—Nagyszalontáról jelentik: Egy rendőrtiszt a Központi kávéházban valami régebbi nézeteltérésből kifolyólag megtámadta Harsányi Jenő dr. ügyvédet, akinek többször az arcába vágott öklével. Az orvosi vizsgálat megállapította, hogy Harsányi egyik szemének szaruhártyája súlyosan megsérült s megtörténhetik, hogy a szerencsétlen ember megvakul. Harsányi Popovici Oradea—nagyváradi rendőrkézfőnöknél is jelentést tett a támadásról.

— Orvosi hír! Dr. Pop Teodor Calea Au, el Vlaicu 134. ezental d. e. 9-10-ig és d. u. 3-5-ig rendel.

— Aki friss és munkaképes akar lenni és el akarja kerülni, hogy kemény legyen a széke, emész tése meg legyen zavarva, folyton fájon a feje és a bőre tele legyen mindenféle pattanásokkal, az igyék hetenként egyszer-kétszer reggelizés előtt egy pohár természetes „Ferenc József” keserűvizet. Az orvosok ajánlják.

— A Societatea pentru ajutor mutual a pensionilor din Arad (Bulv. Regina Maria No. 18.) értesíti tagjait — CFR, MÁV., ACSEV. — akik az aradi központi segélypénztárnál fizettetnek, hogy a junius havi nyugdíjat a következő sorrendben fizetik ki: A volt ACSEV-nyugdíjasokat 11-én, a volt MÁV- és CFR-nyugdíjasokat A—M-ig 12-én, N—Z-ig 14-én és az elmaradtakat a következő napon. Egyben értesítjük az állandó választmány tagjait, hogy a rendez havi választmányi ülést junius 12-én délután 4 órakor tartjuk meg. A választmány tagjait üsztelettel meghívja az Előkség.

## PENSIOBAN

lakás és teljes ellátás nem kerül többbe, mint szállodában egymagában a szoba  
Ha Budapestre jön, lakjon a Belvárosi Pensioban  
IV., Veres Pálné-uca 10., főemelet, a Belvárosi szívében.  
Hideg-meleg víz, központi fűtés, kiváló kiszolgálás.

— ZÜRICH ZARLAT. Páris 19.48 és háromnegyed, London 21.61 és egynegyed, Newyork 438, Milánó 23.03 és háromnegyed, Amszterdam 240.75, Berlin 15.26, Varsó 82.90, Belgrád 10.00, Bucarest 8.25.

— JUNIUS 10-ÉN TELJES ZENETILALOM ÉS VASÁRNAPI MUNKASZÜNET. A rendőrség ezúton is közli, hogy június 10-én, a hősök napján teljes zenetiltalom van. Az üzemek és gyárak nem dolgozhatnak, az üzletek zárva tartandók.

— Idegbaja miatt felakasztotta magát egy Cluj—kolozsvári gyógyszerész, Cluj—Kolozsvár-ról jelentik: Vasárnap reggel a Bükkerdőbe igyekvő kiindulók a monostori erdőben egy fán felakasztva találták Gherman Silviu gyógyszerészt, dr. Gherman Zaharianak, a Barițiu-gimnázium tanárának fiát. Az öngyilkos fiatalember szombaton reggel 8 órakor azzal az ürüggyel távozott szüleinek Cosbuc-ucca 3. szám alatti lakásáról, hogy kirándulni megy. A fiatalember zsebében bucsulevelet találtak, melyben közli, hogy az utóbbi időben idegbaja elhatalmasodott rajta és ezért menekül a halálba.

— Nyolcmillió gázárlapot osztanak szét London lakossága között. Londonból jelentik: Az angol fővárosban a közeljövőben mintegy nyolc millió gázárlapot osztanak szét a lakosság között. Az angol alsóházban Godfrey Lloyd belügyi alminiszter kijelentette, hogy elsősorban a fontosabb stratégiai pontok közelében levő lakosságot látják el gázárlapokkal, azután fokozatosan a távolabb levőket is.

**AZ ARADI ORT. IZR. NŐEGYLET**  
június 10-re összehívott évváró gyűlése  
halasztást szenved és JUNIUS 21-ÉN HÉT-  
FŐN LESZ MEGTARTVA.

— Fényes egyházi ünnepség Rovine—Magyarpécskán. Széles kibontakozású ünnepség színhelye volt az elmúlt vasárnap Rovine—Magyarpécska, mely az eddigieknél fényesebb keretben ünnepelte meg Jézus Szent Szive ünnepét. A nagyközönség apraja-nagyja szívvel-lélekkel vett részt a lélekemelő ünnepségen, melyet áldozatos munkával és szeretettel rendezett meg a mezőváros melegsívű főpapja, Lengyel István esperesplébános, püspöki tanfelügyelő. Az ünnepi napnak programját Lengyel István helybeli esperesplébános nagymiséje nyitotta meg, amely után dr. Steger Sándor Sebő—borossebesi plébános beszélt Jézus Szivéről és a családról. A délelőtti szentbeszédet P. Genszky Jukundján, sz. ferencendi házfőnök tartotta, mely után Olajos Lajos pápai prelátus, Timisoara—Temesvári kanonok celebrálta fényes papi segédlettel apáti miséjét. Az ünnepi nagymise alatt közel ezer hívő járult az Ur asztalához. Délután Magdás István helybeli segédlelkész tartott bibliai oktatást Jézus Szent Szivéről. A záró szentbeszédet Fodor József hittanár, az orsz. kath. Népszövetség főtitkára tartotta, melyben eleven színekkel ecsetelte Jézus Szeve jóságát és a hívőknek írta tartózkodó kötelezettségeit. Az ünnepséget az esti gyertyás nagykörmény zárta be, melyet a jámbor hívek ezrei élén Lengyel István esperesplébános vezetett.

— Reumás fájdalmakban szenvedő egyének ilyanok reggelként feikeléskor egy pohár természetes „Ferenc József” keserűvizet, mert ez a gyomorbélszatornát alaposan kitisztítja és méregteleníti, azonkívül az emésztést és az anyagcserét hathatósan előmozdítja. Az orvosok ajánlják.

— Hermann Lipót kiállítására Timisoara—Temesváron. Hermann Lipót a kiváló budapesti festőművész Timisoara—Temesváron kiállítást rendez a Moravetz könyvkereskedés előcsarnokában. A kiállításnak, amelyen Hermann Lipót kivételes tehetsége és egyénisége jut kifejezésre, osztatlan sikere van.

### Moskovitz Uriszabóság verseny árak

— MA az alatti gyógyszertárak tartanak éjjeli szolgálatot:

NIEDERMAYER, Piața Sft. Sava.  
HAJÓS, Bulv. Regina Maria 8.  
KAIN, Piața Avram Iancu.

— PÉNTEKEN az alatti gyógyszertárak tartanak éjjeli szolgálatot:

WEISZ, Piața Avram Iancu.  
Dr. DICK, Str. Mărășești.  
JANKA, Bulevardul Regele Ferdinand.



— „TALÁLJA KI” népszerű elmesport-rovatunk mai számunkból anyagtorlódás miatt maradt ki, melyért olvasóink szíves elnézését kérjük.

— Elvesztette emlékezetét és hónapokon át barangolt a havasok között egy uriaszony. Devai tudósítónk jelenti: A Deva—devai pásztorok a Retyezát-havason egy furcsán viselkedő urinőre bukkantak. A pásztorok nem tudták, hogy mitévők legyenek s ezért legjobbnak látták, ha a csendőrséget értesítik. A csendőrség azután lekísérte az uriaszonyt a Hunedoara—Hunyad-megyei Malomvíz községbe. Itt kiderült, hogy az uriaszonyt dr. Bánffy Istvánnak hívják, az Alba Fehér-megyei Bucsum községbe való s április 19-ike óta tartózkodik a Retyezáton, de nem tudja, hogyan került oda. Férjét azonnal értesítették, hogy feleségét megtalálták. Egyelőre senki sem tudja, hogy az otthonról elbarangolt uriaszony heteken keresztül mivel táplálkozhatott a vad hegyek között.

**Fratii Klug** temetkezési vállalat át helyezte az üzletét a régi helyiséggel szemben **Bulev. Regele Ferdinand 37. alá.** Saját készítmények, legolcsóbb árak. Telef. sz. 1430. Aradul-nou 2022

— Jövő héten sorsolják ki a törpe-bajnokságot. A közeljövőben meginduló törpebajnoki küzdelmek sorsolására közbejött akadályok miatt csak a jövő héten kerül sor. Eddig 10 csapat jelentkezett a bajnokságra, de valószínű, hogy a jelentkezők száma tizenkettőre fog emelkedni. A bajnokság előreláthatólag június 27-én indul meg.

### Salamoni eset — salamoni ítélet nélkül

Az isztambull bíróság előtt a szó szoros értelmében megismétlődött a salamoni ítélet híres esete, azzal a különbséggel, hogy a törvényszéki tanácselnök nem tudott olyan bölcs döntést hozni, mint hajdan Salamon király. Két török asszony került szembe egymással a bíróság előtt, mert mind a kettő azt állítja, hogy ugyanannak a kisgyerekeknek az anyja. Egyik közülük: Fatime Ilhan azt állítja, hogy a gyereket elrabolta Fatime Nesahad, csak hosszú nyomozás után sikerült megtalálni a csecsemőt és most azt követeli a bíróságtól, hogy adják vissza neki. Fatime Nesahad körömszakadtáig tagad és kijelenti, hogy a gyerek az övé és nem rabolta. A bíróság nem tudott semmiféle módot sem találni arra, hogy megállapítsa, ki is hát tulajdonképpen a kisgyerek anyja s így az ítélelhoztalt bizonytalan időre elhalasztották.

— A Carpatina turistaegyesület Czáránosztálya június 12-én, szombaton a Páncotára este 8 órakor érkező villanyostól autót indít Casolara. Indulás Aradról 6.20 órakor. Visszatérés este 9 órakor. Jelentkezni Sándor I. és Társa irodájában péntek déli 12 óráig lehet. Vezető: Timkó Ernő.

**Ha izzad a lába, használjon:**  
„ASKULAP” 333 lábkenőcsöt.  
Fáradtság, lábfájás, égés és viszketés ellen pedig:

„ASKULAP” szénsavas lábfürdőt.  
Kaphatók az egész országban minden gyógyszerárban, drogériában és illatszertárban. Vezérképviselő:  
Zimmermann Ottó, Timisoara—Temesvár I.

— A Casa Munci CFR-nyugdíjasok egyesületének aradi főköja (Str. Buciumului No. 1.) értesíti az összes CFR-, MÁV- és a volt ACSEV-nyugdíjasokat akik az aradi központi segélypénztárnál fizették, hogy a június havi nyugdíjat a következő sorrendben fizetik ki: A volt ACSEV-nyugdíjasokat június 11-én, a volt MÁV- és CFR-nyugdíjasokat 12-én A—M-ig, 14-én N—Z-ig, 15-én az elmaradottakat 4 órától fél 7-ig. Az elnökség.

— A Societatea pensionarilor publici și particulari (Str. A. Mocioni No. 12.) értesíti tagjait, hogy a június havi nyugdíj a következő napokon lesz fizetve: Június 11-én, pénteken a volt ACSEV-, 12-én, szombaton a volt MÁV A—M-ig, 14-én hétfőn N-től végig. Az elnökség.

### Egy amerikai egyházi szövetség a nemzeti-szociálista kormányzat ellen

Newyorkból jelentik: Az amerikai egyházi szövetség végrehajtó-bizottsága, amely 23 nemzeti egyházat képvisel, tegnap határozati javaslatot fogadott el. Eszerint a német kormány kétséget kizáróan ellenséges magatartást tanúsít a keresztény egyházakkal szemben, főként a nevelés terén. A továbbiakban a határozati javaslat annak a reménynek ad kifejezést, hogy a keresztény egyház tradicionális ereje Németországban is rövidesen győzedelmeskedni fog. Mac Ferland, a vezetőség főtitkára nyílt levelet intézett Hitler kancellárhoz és ebben többek között a következőket írja:

— A civilizált világ tiszteletét el fogja veszíteni kancellár ur és nemzetét romlásba dönti, mert egy nemzetet nem lehet az erőszak és a gyűlölet alapjára helyezni. (Rador.)

— Fogságban marad, mert megölte barátját. Megirtuk annak idején, hogy Bacso László a Callea Șaguna és Sincal-uccák sarkán összeszólaikozott Szuszékos József kárpos-tos-segéddelel és a verekedés során Bacso leszurta ellenfelét, aki meg is halt. Bacso-t a vádtanács vizsgálati fogságba helyezte és ma került Bacso ismét a vádtanács elé, amely újabb 30 napi vizsgálati fogságba helyezte a gyilkos fiatalembert.

Stopper, modern női és férfi sport-karóra, irodai, üzemi, ébresztő és műhely órák **Csáky-nál**  
a legjobb márkák, előnyös árakban  
Alló-ingaóra szerkezetek alkalmi olcsó árakban!

— A Szeretetház javára betolyt koszorúmegváltások: Dr. Fenyő Ernő (Deva) ravatalára Kauders Morné 200 lei. — Friedmann Sándor ravatalára: Mencer Jenő 50, Zöldi Ernő 50, Grüner Jakab 100, Haas Albert 50, Marmorstein József 100, Schulhof Lajos 100, Stein István 100, Gróf, Nemes, Schwartz 200, Weiszberger Lipót 100 lei. — Schwartz Béla ravatalára: Schwartz Ernő 250, Schnitzer Alfréd 100, Weisz Zsiga 100, Marer Károly 100, Weisz Gyula 100, Pálfi Ernő 100, Szántó Lajos 100 lei. — Gotfried Jakab ravatalára: Földes Aladár 100, Pongrácz Mór 50, Nagy József 50, Stein Zsigmond 100, Stein György 100, Neumann Vilmos 100, Őrs Pál 50, Őrs Rezső 100, Őrs Károly (Pancsova) 100 lei.

**„OLLA” GUMMI**  
„OLLA” Preservatív a legmegbízhatóbb.  
Huszonhat állam egészségét óvja.  
Minden darab többszörösen ellenőrizve.

— A Tornaegyesület turista-osztálya vasárnap könnyű Podgoria—Hegyaljai turát vezet Radna, Iernova, Casoia—Kaszója, Cicioara—Kicsora, Livada utirányban. Találkozás és indulás a reggel 5 órai villamossal. Vezető: Neumer Péter. A jövő vasárnap, június 20-án az első Csillag-túra tíz irányból, tíz vezetővel, könnyű és nehezebb uton, reggel 5 és 8 órai indulásokkal. Cét és találkozó az Izvorul-Rece—Hidég-forrásnál. Részletes felvilágosítás a Foto Central, a Kelly Zsigmond üzletekben és az egyesületi helyiségben. Minden turán vendégeket is szívesen látnak. A Csillag-túrán résztvevők emlékielvényt kapnak.

**Szegfű írógépvállalat**  
ARAD,  
Bratianu-u. 7. Telef. 111.

Fizessen elő  
az „Aradi Közlöny”-re!

CORSO-MOZI MA 5, 7 $\frac{1}{4}$ , és 9 $\frac{1}{2}$  órakor rendszeres előadást tart.

Csúsz!

Rheuma!

Köszvény!

**VATA DE JOS (Alváca)**Kénes és szénsavas gyógygyógyfürdőn  
Junius 20-ig

teljes napi pansio (3-szori étkezés és lakás) személyenként L. 100.—

Aradról 50% vasuti kedvezmény: 2976

Prospektust szívesen küld az igazgatóság. — Telefon No. 7.

Ischias!

Aranyér!

Női bajok!

# KÖZGAZDASÁGI KÖZLÖNY

## A gazdasági élet összes időszerű problémáinak orvoslását kéri közgyűlési határozatában a Kereskedelmi és Iparkamarák Szövetsége

Terjesszék ki a patenta fixát az összes kereskedőkre és iparosokra — „A nemzeti munka védelme csak az idegen állampolgárokkal szemben alkalmazható“

A Kereskedelmi és Iparkamarák Szövetsége közgyűlésének második napján határozati javaslatot szavaztak meg, amelyben felsorolják a kereskedelem és ipar összes időszerű sérelmeit és főképpen kívánságait.

A határozati javaslat azt kéri többek között, hogy tegyék könnyebbé és olcsóbbá a szállítást és ennek érdekében javítsák meg az utakat, másrészt pedig változtassák meg a CFR tarifa-politikáját.

Ami a nemzeti munka védelmének kérdését illeti, ezzel kapcsolatban a határozati javaslat a következőket mondja:

— Az idegen, tehát nem román állampolgár és utlevéllel itt tartózkodó elemek versenyének kiküszöbölésére eddig már több törvény van érvényben, mint például az 1915. évi, idegenek ellenőrzéséről szóló törvény, a bevándorlás 1925. évi törvénye, a belföldi munka támogatásáról szóló 1930. évi törvény, a nemzeti munka védelméről szóló 1934. évi és a szak kamarákról szóló 1936. évi törvény. Ezek a törvények — folytatja a Kereskedelmi és Iparkamarák Szövetsége határozata — teljes mértékben megoldják a nemzeti munka védelmének problémáját, így tehát az állami hatóságoknak rendelkezésükre állanak azok az eszközök, amelyekkel megakadályozhatják az idegen állampolgároknak az ország iparában és kereskedelmében való térfoglalását. Azokkal a hirtelenséggel szemben, amelyek a nemzeti munka védelmének újabb szabályozásáról szólnak, a Kereskedelmi és Iparkamarák Szövetsége újból megállapítja, hogy a jelenlegi törvények megfelelően védik a nemzeti munkát és azokat csak alkalmazni kell. Ami pedig az etnikai arány kérdését illeti a kereskedelmi és iparvállalatoknál, bizik benne, hogy az ország felelős vezető tényezői megtalálják azokat az eszközöket, amelyek az országban törvényes keretek között élő összes állampolgárok békés együttélését biztosítják.

Ezután a határozat a közterhek kérdésével

foglalkozik és megállapítja, hogy a közterhek országunkban a nemzeti jövedelem 33 százalékát teszik ki. Rávilágít a határozat arra, hogy a közvetett adók túlméretezettek. Mindezekre való tekintettel arra kéri a kormányt, hogy módosítsa a jelenlegi adórendszert és mindezeket egyszerűsítse azt. Terjesszék ki a patenta fixa rendszerét a kereskedők és iparosok minden rétegére, kivéve a részvénytársaságokat. Szállítsák le az ötmillió leien aluli részvénytőkével rendelkező részvénytársaságok minimális adóját. Szüntessék meg a pénzügyminiszterium 1935. június 25-iki, 89.769. számú rendeletének érvényét, amelynek értelmében a luxus- és forgamiadót a számlák bruttó értéke után hajtják be, a szállítási költségeket és az illetékeket is beleértve. Helyezzék hatályon kívül azt az intézkedést, amelynek értelmében a kereskedők között létrejött szerződéseket akkor is felül kell bélyegezni, ha ugyanakkor felülbélyegzett számlát is kibocsátanak. Szüntessék meg az italmérési engedélyek után szedett illetéket és emeljük fel helyette a szeszitalok fogyasztási adóját.

Adják ki a repülőbélvegről szóló törvény pontos végrehajtási utasítását. Szüntessék meg a 0.20 százalékos ad yalorem illetéket.

Helyezzék hatályon kívül a bélyegtvörvénynek azt az intézkedését, amelynek értelmében a kiskereskedők és kisiparosok is kötelesek üzleti könyveket vezetni és azokat felülbélyegezni.

Kéri a kereskedelem alapvető törvényének elkészítését a kereskedelmi foglalkozás szabályozása érdekében és ezért felszólítja a Szövetség vezetőségét az erre vonatkozó törvénytervezet elkészítésére.

= Tilos az orvosággal való jogtalan kereskedelem címen írt hírünkkel kapcsolatban közölnünk, hogy az abban foglalt rendelet a parfümériákra és kereskedőkre vonatkozik.

### A hang és a fényérzék

Ma, amidőn kezünk, hangunk, fényérzékünk modern műszereink segítségével eléri és meghaladják a majdnem lehetetlent, ma, midőn Röntgen sugárral szervezetünk belső részét átvilágíthatjuk és belátunk gyomrunkba, vesénkbe, májunkba, mégis azt kell mondanunk ott állunk, de főleg emésztő szervezeteinknél, hogy e végtelen bonyolult apparátust 2000 év óta alig ismerték fel teljesen, vagyis annak szekrecios folyamatait, emésztő nedveinek változatait és ezért egy biztos diagnózist sok esetben felállítani nem lehet, de főleg ideges alapon létrejött gyomorhajoknál. A világhírű amerikai Gastro D., amely egy amerikai gyógynövény kivonatóval készül, főleg ideges alapon hat és sokszor még olyan esetekben is használt, ahol a betegséget diagnosztikálni sem lehetett. A Gastro D. indikált gyomor-, bél-, ep-, vese- és májbetegségeknél, álmatlanságnál, szédülésnél, fejfájásoknál és kínzó gyomor- és epegyógyosoknál.

Kapható gyógyszerárakban és drogériákban, vagy megrendelhető 135.— lei utánvét mellett Császár E. gyógyszerárakban Bucuresti, Calea Victoriei 124.

### Uj behozatali rendszer

Az ipar- és kereskedelemügyi miniszteriumban legutóbb tartott értekezleten már határozottabb formában alakultak ki az új behozatali rendszer körvonalai.

A kormány az a szándéka, hogy a gyáron és gyáron kívül más nyersanyagok és félgyártmányok behozatát is szabadabbá tegye. Ezek közé tartoznak mindazok a félgyártmányok, amelyek a petroleumpárhoz szükségesek, az iparvállalatok számára szükséges gépek, valamint az állami intézmények számára szállítandó anyagok. Azokból az országokból, amelyekkel szemben kereskedelmi mérlegünk rendkívül kedvezően alakult, minden korlátozás nélkül eszközölhető a kontingentálás alól kivont áruk behozatala, míg a kontingentálás alá eső áruk esetében az importőrök által igényelt teljes kvótát engedélyezik.

Azokból az országokból, amelyekkel szemben deficitet mutat kereskedelmi mérlegünk, elsősorban a nyersanyagok és ama gépek behozatát engedélyezik, amelyek nálunk nem teremnek, illetve amelyeket nálunk nem gyártanak.

A jövőben a behozatali engedélyeket árucsoportok és nem vámtételek szerint adják, másrészt pedig azt javasolták, hogy olyan engedélyeket bocsássanak ki, amelyeknek érvénye egy fél évre és nem egy negyed évre terjed, mint eddig.

### Uj műselyemgyárat alapítanak

A Petrosani részvénytársaság érdeklésébe tartozó pénzügyi csoport műselyemgyárat kíván alapítani, amelybe — hír szerint — egy milliárd lei tőkét fektet be. A gyár felszereléséhez szükséges gépeket Aradon át hozzák az országba. Összesen 120 vagon gép kerül behozatalra az említett gyár céljaira, 300 millió lei értékben.

= A Banca Marmoroschi, Blank & Co. S. A. értesíti mindazon hitelezőit, akik megegyezést eddig nem kötöttek, hogy jelentkezzenek a bank székhelyén 35 százalék készpénz felvétele végett, míg a maradványért 7 % kamatot hozó, efecap francia frankban kiállított Bucuresti városi kötvényt kaphatnak, mely a főváros gáz- és elektromos műveinek jövedelmével van garantálva. A francia frank a Banca Nationala hivatalos árfolyamán számíttatik, azaz 1 frank egyenlő Lei 6.56.

### ARAD-IAK szállodája PESTEN

## METROPOLE

Rákóczi-ut 58.

150 kényelmes modern szoba. — Nagy kávéház. — Az étteremben esténként CSOKA FERT és tempós cigányai; a télikertben d. u. és este VIRÁNY újszerű jazz-zenekezelel élen NAGY MARIA énekel. Tánco. Patinásruhák kiváló konyha. Valódi ardeali. Flakken különlegességek.

Lapunk olvasóinak lemérsékelt szoba és penzióárak.

Premier!

Premier!

Kedden, június 15-én este 9<sup>1/2</sup> órakor

a Teatrul de Vară :-: Nyári Szinkör megnyitó előadása

# LOTTIKA ÉDES...

nagy táncos operett 3 felvonásban, 5 kéoben. Irta: Dénes Gyula, zenéjét szerzte: Sally Géza. Rendező: Inke Rezső, karnagy: Csányi Mátyás.

### Szereplők:

Maryon ... .. Gábor Mara  
Kázmér ... .. Tarnay József  
Wlodowáné ... .. Lázár Hilda  
Lottika, a leánya ... .. Berecz Mancsi  
Marakowszky ezredes ... .. Kozma Hugó  
Tadé, kadett ... .. Szendrey Misi

Órnagy ... .. Kovács György  
Juró, kutyamosó ... .. Lukács Ede  
Barbara, Maryon szobalánya ... .. Varga Ilonka  
A filmtársaság elnöke ... .. Kun Dezső  
Rendező ... .. Derecskey Pál  
Pincér ... .. Csutina Ferenc

Uj díszletek!

Uj jelmezek!



# SPORT KÖZLÖNY

## Reflexiók a vasárnapi Camarasescu tenisz-kupaversenyhez

Beszámoltunk a vasárnapi ILSA-CAA tenisz-csapatverseny eredményeiről és alant még elmondjuk mindazt, ami a szűkszavu beszámoló alkalmával nem volt elmondható.

Az ILSA gárdája három versenyzőből állt: Hegyi, Schimmer és Weisz dr.-ből, akik közül Hegyi és Schimmer játszották az egyeseket, a párost pedig a Hegyi-Weisz dr.-kettős. A trió kétségkívül legjobbja Hegyi, aki rendkívül kemény játékos, bombaszerű labdái foghatatlannak. Schimmer a ping-pong-szerű teniszjáték híve, hihetetlen szívóssággal negyedórakra képes elhuzni egy-egy labdamenetet és a leg-erősebb lecsapásokat is „védi”. Weisz dr., aki a párosban szerepelt, szintén iskolázott játékos, méltóan egészítette ki a tercettet.

A CAA-t hihetetlen balszerencse üldözte. Már a startnál csökkentek az esélyek, ugyanis Kristyóry, a csapat egyik erőssége, az elmúlt hét elején tréning alkalmával bokarándulást

szenvedett és így nem tudott résztvenni a versenyen. A csapatban így Margittay dr. és Bánhidly szerepeltek, akik az egyest és a párost játszották.

**Margittay dr. játéka kellemes meglepetést keltett**

és pompás leütései, remekül helyezett labdái, találékonysága és játéksztílusának szépsége sokszor ragadtatta tapsra a közönséget. Bánhidly Sándor nehezen melegedett bele, de a délutáni egyes-versenyen már teljes tudását adta és pompás ötszettes küzdelemben maradt csak alul a „pötyögető” Schimmerrel szemben.

**A verseny rendezése kifogástalan volt és ez Rodler Géza, valamint Limbeck Jenő érdeme,**

akik fáradságot nem kímélve munkálkodtak a verseny sikere érdekében. Munkájuk minden dicsőretet megérdemel.



9. Kormányosnélküli kétevezős, szenior (7 óra 10 perckor).

10. Női négyvezős kormányossal (fél 8 órakor).

11. Nyolcevezős kormányos, legjobb hajókkal (7 óra 50 perckor).

A versenyen a kerületi szövetség által kidolgozott szabályok a mérvadók és nevezések június 18-ika déli 12 óráig Seracu Ioan inakamarai titkár címére küldendők. A nevezési díjak: Skiff 50 lei, kétevezős 75 lei, négyvezős 100 lei, a nyolcevezős 150 lei. Az első helyezettek ezüst, a másodikok nagy bronz, a harmadikok kis bronzérem díjazásban részesülnek és a második díjat 3, a harmadikat pedig legalább 4 induló esetén adják ki. A sorsolás és a pályák kijelölése június 19-én este 9 órakor a „Mures” evezősegyület olvasótermében. A selejtezők június 26-án délután 5 órakor, a középdöntők pedig június 27-én reggel fél 9 órakor kerülnek lebonyolításra. A táv cca 2000-2200 méter, a női és oldboys-versenyen pedig 1000 méter. Oldboys korhatár 35 év.

### A CAA oldboys jubileuma

A CAA kitűnő és népszerű oldboys-gárdája ezévből ünnepli megalakulásának 25 éves jubileumát. A jubileumi ünnepségekre július 18-án kerül sor és erre az alkalomra nagyszabású programot dolgoztak ki. Ifjúsági kerékpárverseny, 50 éven felüli „öregek” futballmérkőzése és egyéb sporteseményekkel kezdődik az ünnepség már délután, este pedig szabadtéri színpadon élőképekben bemutatják az összes sportokat, majd az oldboysok „ballagása” zárja be a programot. A jubileumi ünnepség alkalmával kerülnek kiosztásra a Szabolczky oldboys-vándordíjas mérkőzések díjai.

O Győztek a birkozóink Kassán. A román válogatott birkozócsapat Kassán vendégszerepelt és 6:1 arányban valósággal lelépte a kassai válogatottat. A részeredmények a következők: Légsúly: Tarzhu pontozással győz Darok ellen, nehézsúly: Tözsér nagy küzdelemben pontozással veri Novajkayt, könnyűsúlyban: Borlovan tussal nyer Gaczek ellen, középsúly: Nagy pontozással legyőzte Dragomirt (az egyetlen kassai győzelem), nagyközsúly: Cocos pontozással győzte le Mihalkót, kishézsúly: Schwirtzenbeck pontozással nyert Gedeon ellen, nehézsúly: Susaba ugyancsak pontozással győzött Klemával szemben.

## CARMEN-SYLVA (MOVILA)

Grand Hotel Movila és Hotelul Băilor



Nyitva június 1-től szeptember 30-ig.

Komfortos szobák, folyóvízzel, pensioval vagy anélkül,

Meleg isszappfürdő kurák 3.800 leitől

beleértve a teljes pensiót, orvosi vizsgálatlaltal, fürdővel és összes taxákkal.

Prospektusok és ingyenes információk, szobarendelések eszközölhetők az „Europa” Organizatia Română de Voiaj și Turism összes ügynökségénél, valamint a szállodák igazgatóságánál. Interurban telefon: 20. Carmen-Sylva.

## SZEZON: JUNIUS HÓ 1-TŐL SZEPTEMBER HÓ 15-IG

**Ocna Muresului — Marosujvári Sósfürdő** UIOARA (Iud Alba)

Lakás és étkezés szállodákban és magánvillákban napi **60.** — leltől

Modern kád- és gőzfürdő, azonkívül szabadfürdő „Strand”. — Gyönyörű parkok, sétányok, teniszpályák stb. — A sóbánya díjtalanul tekinthető meg. — Gyógyhatása reumatikus női betegségek ellen elismert. — Alacsony fürdőárak, — Vasuti állomás a fürdő közvetlen közelében.

### A Gloria már összeállította csapatait a Stirea-kupamérkőzésekre

A szombat-vasárnapi Stirea-kupameccsek iránt sportkörökben nagy érdeklődés nyilvánul meg és a résztvevő csapatok nagy gondal készülődnek az értékes serlegért folytatandó küzdelemre. A Gloria már össze is állította a szombat-vasárnapi mérkőzésre a csapatait és az AMEFA ellen a legjobb együttesét dobja harcba. A két napra a Gloria a következő csapatot állította össze:

Szombaton az Olimpia-PTT ellen: Theimer-Adoc, Volentir-Lupaș, Dobra, Zab-Chereshladean, Marienut, Rohan, Henegar, Mercea.

Vasárnap az AMEFA ellen: Theimer-Varjassy, Volentir-Lupaș, Dobra, Zab (Mihailovici)-Chereshladean, Tudor, Fritz, Rohan, Mercea.

A mérkőzések teljes programja egyébként időbeosztással a következő:

Szombaton: 16.30 órakor: AMEFA-CAA. 18.30 órakor: Olimpia-Gloria.

Vasárnap: 16.00 órakor: CAA-Olimpia. 17.45 órakor: Gloria-AMEFA.

O Cseh a magyar gólkörder. A magyar nemzeti bajnokságban Cseh II., a Hungária válogatott csatára lőtte a legtöbb gólt. A góllövők élcsoportja a következő: Cseh 36 gól, Zsengellér 35 gól, Sárosi 30 gól, Toldi 28 gól, Szendrői 25 gól.

O Döntetlenül végződött a magyar nemzeti bajnokság utolsó meccse. Kedden bonyolították le Szegeden a magyar NB utolsó mérkőzését, amelyen a Szeged FC 1:1 (0:0) arányban döntetlenül játszott a Kispesttel. A gólokat Ördög, illetve Nemes szerezték.

### MIELŐTT CSEHSZLOVÁKIA BARMELY FÜRDŐJÉBE UTAZIK!

saját érdekében keresse fel a megbízhatóságáról közismert

KÜNSTLER UTAZÁSI IRODÁT

ARAD, Bul. Reg. Maria 24., a

HAMBURG-AMERIKA LINIE S. A. R. képviselőtét.

A Banca Națională hivatalos árfolyamán, minden felár vagy költség felszámítása nélkül kapja a csehszlovák fürdők pauszalutványait.

Garantáljuk a teljes kényelmét és biztosítjuk megelégedettségét.

### Június 27-én rendezik meg az Evezőszövetség a kerületi evezős-bajnokságokat

Az országos Evezős-szövetség kerületi csoportja június 27-én bonyolítja le a Mures-Maroson a kerületi evezős-bajnokságokat 11 versenyszám keretében, amelyek a következők:

1. Junior skiff-bajnokság (fél 5 órakor).
2. Oldboys kormányos négyvezős (4 óra 50 perckor).
3. Skiffverseny legjobb hajókkal (5 óra 10 perckor).
4. Négyvezős kormányos, legjobb hajókkal (fél 6 órakor).
5. Kormányosnélküli junior párevezős (5 óra 50 perckor).
6. Szenior négyvezős kormányos (6 óra 10 perckor).
7. Szenior skiffverseny (fél 7 órakor).
8. Négyvezős kormányos, junior (6 óra 50 perckor).

### Organizația Națională Română de Voiaj și Turism

## „EUROPA”

Központ: București, Str. Doamnei No. 1. Telefon: 3.95-72

ajánlja Önnek rendkívül előnyös áron és utólérhetetlen feltételek mellett teljes pauszaluturákat a következő fürdőhelyeken:

### CARMEN-SYLVA-MOVILA

a Hotel Movila și Hotelul Băilor szállodákban

### TECHIRGIOL

a Stefania villában.

### SOVATA

összkomfortos szállodákban vagy villákban.

### TUSNAD

tetszés szerinti villában.

### BUZIAS

Grand Hotelban stb.

Információk, ingyenes prospektusok, valamint jelentkezések eszközölhetők az

## „EUROPA”

Organizația Română de Voiaj și Turism összes ügynökségeinél.

## Szombaton kezdődnek a Középeurópai Kupameccsek

A Középeurópai Kupaküzdelmek szombaton veszik kezdetüket a Slavia-Ferencváros mérkőzéssel, míg vasárnap teljes územmel folytatódnak. Az első forduló teljes műsora a következő:

Bucuresti: Venus-Ujpest.  
Budapest: Hungária-Lazio.

Bécs: Admira-Sparta, Vienna-Young Fellows.

Róma: AS Roma-Gradjanski.

Zürich: Grasshoppers-Prostejov.

Bologna: FC Bologna-Austria.

Prága: Slavia-Ferencváros (szombaton).

### Vasárnap a CAA-pályán:

#### CAA oldboys — Sportujságírók

Az oldboys futballtornára készülő CAA csapata megkezdte az edzéseit és első edzőmérkőzését vasárnap délelőtt 10 órai kezdettel játsza le a CAA-pályán, amely alkalomból a sportujságírók csapata lesz a CAA oldboys ellenfele. A sportujságírók csapatának össze-

állítására közvetlenül a mérkőzés előtt kerül sor és a következő keretből kerül ki a vasárnapi csapat: Braun László, Chirici, Emmner, Karlich, Vecsernyés, Szabó, Preisz, Steinhaus, Polareczky, Weinberger, Kirschmer, Messer, Major. Valamennyi játékos tartozik pontban fél 10 órakor a CAA-pályán megjelenni.



Az Ön egészsége és idegei veszélyben vannak! Csak egyszer vegye az új „Brilliant-Extra-Primissima” vagy a „Luxus-Silken-fine” minőségeket, amelyek orvosok által lettek ajánlva és meg fog győződni, hogy Primeros a legkelemesebb és legbiztosabb védelmet nyújtja, ami csak létezik. Aki egyszer Primeros-t vett, mindig csak ezt forja venné!

Fizessen elő  
az „Aradi Közlöny”-re!

## APRÓ HIRDETÉSEK.

### LEVELEZÉS

„Megértés”, „Pirosrózsa”, „Apolón” jellegű levél van a kiadóban. 2153

### ALKALMAZÁS

MEGBIZHATÓ MINISZTER 15-ére keresek. Cim a kiadóhivatalban.

PERFEKT szobaleány 15-ére felvétetik. Holländer, Str. Cloșca 7. 3056

Szobaleány azonnalra vagy 15-ére felvétetik. Cim Bulev. Dragalina 26. I. em. 3193

Perfekt szövömester szonnal alkalmazást nyer. Jelentkezés reggel 10-től délután 3 óráig. Cim a kiadóban. 3201

Bejáró jó főzőnőt 2 tagú családhoz szobaleány mellé alkalmaznak. Jelentkezni délután 4-5 óráig. Bulev. Dragalina 4., ajtó 3. 3205

Árvaleány gyermek mellé vagy szobaleánynak ajánlik. Cimeket a kiadóba kér. 3128

Hetes és bejárónő azonnalra felvétetik Alex, Gavra 23. 3203

### LAKÁS

3 szobás komfortos modern lakást aug. 1-re keresek. Cimeket a Löbl hírlap-irodában kérem leadni.

Különbejáratu uccal butorozott szoba június 15-re kiadó. Str. Granicerilor 10.

Url magánház, 3 szoba, hall, összkomfort, kerttel, azonnaira kadó. Bővebben: Str. Episc Clorogariu 14. 2447

Törvényszék mellett, muresparti v. l. jaban, modern I emeleti erkélyes 4 szobás lakás, minden mellékhelyiséggel, augusztus 1-re kiadó. Str. Dumbrava Roșie 27.

Kiadó a főtéren, irodának is igen alkalmas, különbejáratu butorozatlan szoba. Cim a kiadóban. 3199

BUTOROZOTT uriszoba külön bejárattal esenyes magánházban kiadó Str. Dna Balesa 180. 3166

Raktárhelyiségnek alkalmas két nagy helységből álló száraz cementezett pince kiadó. Cim a kiadóban. 3208

### VÉTEL ÉS ELADÁS

#### Haláleset,

elutazás, költözéskoról kifolyólag veszek készpénzért ócska butorokat, ruhaneműket, testműveket, könyveket, szőnyegeket, agyeműt, matraccokat, hangszereket, makulatura-papírokat, csokavasait, padlásholtit stb. Vidékre megyek. Cimeket a kiadóba, vagy lakásomra, Str. Gojdu 5. 988

Steiner Sándor.

Csészluskorony 6-os, acélramás, gölyés, eladó, részletfizetésre is. S clovan, Str. Duca 6. 3200

FIU ÉS LEÁNYKA KERÉKPÁROK mindenféle nagyságban, prima kivitelben megérkeztek Hammer Vilmos és fia Piața Avram Iancu 5-6. Telefon: 20-41.

EGY borszivattyut osővezetékekkel megvételre keresek Cim a kiadóban. 3206

Mielőtt házat vakoltatja Mielőtt lakását festeti

Mielőtt költözik, egy villamosvezetékét és azok tartozékait feltettesse szigetelő-ösőbe la-ba

NAVRÁDI-val

Arad, Str. Metianu. 982

Figyelem! Figyelem!

Alkalmi nagyvásár a

### „TEMPO”-ban

Irógép, hálózobák 4500 leitől, pianók 9000 leitől, kombinált festett szekrény, bel- és külföldi összekötő szőnyegek, varrógépek, antik facsillár, modern ebédülő Zalogtárgyak közvetítését a ve.ünk ő szakköztetésben álló timisoara:zalogházba elvállalunk. Megnosszabbitsásokat olesón eszközünk. — Zalogtárgyakra előleget nyújtunk. TEMPO bizományi üzlet, Arad, Fischer Elz-palo a

### ÖZLETEK

Jóforgalmu vendéglő kedvező feltételek mellett eladó. Cim a kiadóban. 3211

Nagyjövödelmü vállalat 300.000 leiel finanszírozó társat keres. Töke tehermentes ingatlanal biztosítva. Ajánlatokat „Nagyjövödelmü vállalat” jellegre a kiadóba kérünk, 3210

## Biztos megélhetést nyújtó

kitünően bevezetett fűszerüzletes, 8 éves új ház korcsmával, 1x3 szobás és 1x1 szobás lakással, nagy telekkel, pincével, szárazkapuval 500.000 leiert eladó. 1x2 szobás új ház, felszerelt fürdőszobával, vízvezetékkel, esslingeni padonyokkal áron alul 165.000 leiert eladó.

## Boross-ügynökségnél

Arad, Str. Bratianu 21.

## Rádió műsor

— Romániai időszakítás. —

CSÜTÖRTÖK, JUNIUS 10.

Bucuresti. 7.30: Ritmikus torna, hírek, reggeli hangverseny gramofonlemezek, háztartási és gyógyászati tanácsok. 13: Időjelzés, kulturális hírek, sport, vízállásjelentés. 19.55: I. Harangszó. II. Istentisztelet közvetítése. 13: Időjelzés. 13.10: Déli hangverseny. 14.10: Időjelzés, bel- és külföldi hírek. 14.25: A hangverseny folytatása. 15: Utolsó hírek. 16.45: Gye-nekek órája. Hangjáték iskolásgyermekek előadásában. 18: A Jean Sibiceanu-zenekar hangversenye román zene-művekből. 19: Időjelzés, időjárásjelentés, aktuálisok. 19.10: A hangverseny folytatása. 19.30: Énekari hangverseny. 20.05: Rádiógyvetem. 20.30: Bach-hangverseny közvetítése Braszóvból—Braszóvból. 23: Sport, hírek. 23.15: Gramofonlemezek. 23.45: Hírek a külföldre francia és német nyelven. 23.55: Utolsó hírek.

Budapest I. 7.40: Torna. Utána hanglemezek. 8.20: Étrend, közlemények. 11: Hírek. 11.20: Élmények a Budapesti Egvetemi Énekkarok amerikai útján. (Felolvasás). 11.45: A nő pályák lélektani alapjai. 12.10: Nemzetközi vízjelzőszolgálat. 13: Déli harangszó. 13.05: A rádió szalonzenekara. 14.30: Eugen Stepat halálajkazenekara. 15.40: Hírek. 16: Árfolyamhírek, piaci árak, élelmiszerárak. 16: Cigányzenekar. 18.55: A dunántúli népzene a stúdióban. 19.30: Ketter Ernő zongorázik. 20: Növényvédelmi időszakos tanácsadó. 20.15: Hanglemezek. 21.10: Tosca. Dráma 4 részben. 22.20: Hírek. 22.40: Berend Andre-Adler Tibor jazz-zenekara játszik. — Közben kb. 23.05: Időjárásjelentés. 23.45: Az Operaház tagjaiból alakult zenekar. 1.05: Hírek külföldi magyarok számára.

Budapest II. 19.30—19.55: Egy polgári humanista. Benedek Marcell dr. előadása. 20—20.25: Lukácsné Sebeők Márta énekel zongorakísérettel. 20.30—20.55: Magyar Goethe-előadások. 21.10—22.15: Hanglemezek. Belgrád. 13: Rádiózenekar. 14.15: Népdalok. 14.45: Sajtóhírek. 18: Iskolai rádió. 19: Hanglemezek. 19.15: Dalok. 19.45: Hanglemezek. 20.50: Rádiózenekar. 21.40: Vidám óra. Majd Közvetítés egy étteremből.

Bécs. 8.10: Reggeli hangverseny. 11: Falusi zene. 13: Déli harangszó. Majd déli hangverseny. 14.10: Hangverseny közvetítése. 17.05: A biedermeier és a ma slágerdala hanglemezen. 18.25: Rádióhangverseny. 20.25: A bécsi ünnepi hetek keretében a „Rajna kincse”. 23.20: A bécsi kamarazenekar hangversenye.

Köln. 20: Keringők. 21.10: Szimfonikus hangverseny. A kölni rádió nagyzene-kara. 23: Hírek. 23.30: Tánccs- és szórakoztató zene Stuttgartból.

Pozsony. 11.10: Magyar hírek. 11.15: Lemezek. 15.10: Hírek magyarul. — 17.10: Rádiózenekar. 19: Nőknek magyarul. 19.10: Gloria-jazz-zenekar. — 19.35: Ipari tíz perc magyarul. 23.20: Hírek magyarul. 23.35: Lemezek.

Milano. 22: Katonazene. 23: Hegedű- és zongorahangverseny.

PÉNTEK, JUNIUS 11.

Bucuresti. 6.30: Ritmikus torna, hírek, reggeli hangverseny gramofonlemezek, majd gyógyászati és háztartási tanácsok. 13.00: Időjelzés, kulturális hírek, sport, vízállás. 13.10: Déli hangverseny. 14.10: Időjelzés, időjárásjelentés, tőzsde, bel- és külföldi hírek. 14.30: A hangverseny folytatása. 15: Utolsó hírek. 18: Rádiózenekar hangversenye. Balettzene. Vezényel Th. Rogalski. 19: Időjelzés, időjárásjelentés, aktuálisok. 19.10: A hangverseny folytatása. Vegyes román zene. 19.40: Rádiógyvetem. Előadás az ember kultúra legrégebb nyomairól. 20: Kétzongorás hangverseny. Előadják: Otrun Bruckner és Mizzi Klein-Hintz. 20.35: Ovidiu Papadina felolvasása. 22.20—22.35: Hírek. Sport. 23.20: A Sandu Marcu-zenekar hangversenye. 23.45: Hírek a külföldre francia és német nyelven. 23.55: Utolsó hírek.

Budapest I. 7.45: Torna. Utána hanglemezek. 8.20: Étrend, közlemények. 11: Hírek. 11.20: Időszéri szemle. (Felolvasás). 11.45: A kóros izzadás gyógyítása. (Felolvasás). 12.10: Nemzetközi vízjelzőszolgálat. 13: Déli harangszó. 13.05: Járóka Feri és cigányzenekara. Közben kb. 13.30: Hírek. — 14.20: Időjelzés, időjárás- és vízállásjelentés. 14.30: Beszkárt-zenekar. — 15.40: Hírek. 16: Árfolyamhírek, élelmiszerárak. 17.15: A rádió diákléletréja: „A Szahara”. (Felolvasás). 18: Sz. Molnár Alice hegedű zongorakísérettel. 18.30: A pekingi uccán. 19: A rádió szalonzenekara. Közben 19.50: Sportközlemények. 20.30: A „Juniusi hetek” keretében az Operaház bemutató előadásának közvetítése. Verdi: „Simone Boccanegra”. Az I. felvonás után kb. 22: Hírek. A II. felvonás után kb. 23.10: Időjárásjelentés. 0.05: 24 tagú cigányzenekar muzsikál.

Budapest II. 19.50: Vasmege építőművészete. (Felolvasás). 20.30—21.50: A Melles-zenekar műsora. 22.45—23.15: Tánccslemezek.

Bécs. 8.10: Reggeli hangverseny. 13: Déli harangszó. Kivánsághangverseny. 15: Adolf Busch kamarazenekara. Hanglemezek. — 17.05: Híres hangok. Hanglemezek. 20.25: Bázis 30 évvel ezelőtt. 23.20: Zenekari hangverseny. 23.45: Eszperantó. 24: A hangverseny folytatása.

# HUNGARIA

## Nagyszállóda

BUDAPEST,

a Dunaparton. Előkelő otthon! Polgári árak!  
Táviratcím: „HUNGARIOTEL”.

## Színház - Művészet

### Szombaton este kezdi meg a színház nyári idényét

Ma délelőtt tíz órakor nyílnak meg a téli színház kapui, hogy a pénztár megkezdje a jegyek árusítását az aradi magyar színház nyári színiévadjának megnyitó előadására. Mint már arról beszámoltunk, a nyári idény két első előadása még a téli színházban lesz. Szombat és vasárnap este az elmúlt szezon legnagyobb operettsikere, a „Hulló falevél” című pompás Zerkovitz revü-operett kerül színre, a premier káprázatos klávilitásában és szenzációs szereposztásában. A társulat tagjai valamennyien megérkeztek szabadságukról: Gábor Mara külföldi tanulmányutjáról az elmúlt este érkezett haza, bécsi és budapesti tapasztalatait a tőle megszokott rutinnal és művészettel használja majd fel az aradi nyári szezonban. A „Hulló falevél” szombati és vasárnapi előadásain már az új, rendkívül mérsékelt helyárak vannak érvényben, mely kb. megfelel az elmúlt szezonban olyan osztatlan népszerűségnek örvendett mozihelyi előadások helyárainak. A „Hulló falevél” két előadása még bérletszünetben megy, a szelvénybérletek majd csak keddtől kezdve lesznek érvényesek, amikor már a szinkörben lesz a nyári szezon első operettjének premierje. Ugyanis hétfőn szerelik át a nyári szinkört, ezért nem is lesz előadás és kedden este negyed tíz órakor kerül színre a „Lottika édes...” című nagyszabású operettújodóság, amelyet tavaly mutatott be először a szegedi színház, a magyar rádió is közvetítette és valóságos világsiker számba ment a kitűnő Dénes-Sally-operettnak az előadása. Vidéki viszonylatban óriási eredményt mutatott fel a darab, amennyiben 38 előadást ért el egymásután. Az igazgatóság az aradi premiert is a „Hulló falevél” premierjéhez hasonló gondossággal és pompás kiállításban hozza ki, teljesen új díszletekkel és jelmezekkel. Jegyek valamennyi meghirdetett előadásra már máától kezdve kaphatók a pénztári órák alatt délelőtt 10—1-ig és délután 6 órától a téli színház pénztáránál.

### Szömörkényi Magda növendékeinek tánc-mesedélutánja

A mesék káprázatos álmvilága tárul fel Szömörkényi Magda, a kitűnő táncművész nővédekének vasárnap megrendezésre kerülő tánc-mesedélutánján. Ezer színes ötlet, elevenesség tükröződik majd át a szebbnél-szebb lélektáncok táncszámaikon, melyek a mese egyszerűségével, bájával és sejtelmességével minden bizonnyal egészen eredeti művelésben részesítik majd az aradi publikumot. A tánc-mesedélután két nagy részre oszlik, amelynek első részében ritmikus mozgást, torna- és táncgyakorlatokat mutatnak be Szömörkényi Magda növendékei, a második részben pedig két ismert, bábos kis mese elevenedik meg a színpadon. Egy gyermek álma visz bennünket az Afonyorság sejtelmes világába; tündérek, virágok, hatalmas lepkek, törpék közé kerülünk és az ott töltött röpkés idő számtalan szépséget nyújt részünkre. A másik kis mesében a szegény gyufaárus-leányka ka-

## Utlevél nélküli utazás BUDAPESTRE

külön vonattal a

## VENUS és az UJPEST

középeurópai kupa-mérkőzésére.

A Román és a Magyar Belügyminisztériumok speciális engedélye folytán a felutazáshoz csak egy fényképes személyazonossági igazolvány, vagy karnet szükséges.

ARAD-RÓL INDULÁS JUNIUS 19-ÉN, SZOMBATON REGGEL. — BUDAPESTRÓL VISSZA JUNIUS 21-ÉN, HÉTFŐN ESTE

RÉSZVÉTELI DIJ SZEMÉLYENKINT:

1.172.— Lei

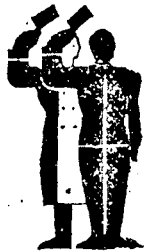
JELENTKEZÉSI HATÁRIDŐ JUNIUS 14.

Felvilágosítások és beiratkozások:

WAGONS-LITS//COOK

Menetjegyiroda

Arad, Minorita-palota.



## HA KISGYEREKEK SÍRNAK

FAJDALMAK VANNAK

A kicsikék nem tudnak beszélni és nem tudják elmondani, mennyit szenvednek a bőr gyulladása és a viszketések miatt, mennyire égési és csipi szegény érzékeny bőrüket, amikor fel vannak dörzsölve. A Cadum-kenőcs szinte azonnal hűsít és csillapít... A gyógyulás gyors... Jó, ha állandóan kéznél van egy doboz Cadum-kenőcs. Nevetségesen alacsony összegért megveheti...

Kérjen csakis valódi Cadum-kenőcsöt!

rácsonyát látjuk: együtt fázunk vele, együtt szenvedünk és végül együtt jutunk a tavaszba és ott átéljük a leányka megható történetét. Az érdekes és lebilincselő mesedélután méltó keretét azok a díszletek, hátterek és sok színes dekoráció jelenti, melyet Szömörkényi Károly párisi mérnök készített

és amely így külön nagy érdeklődésre tarthat számot. A modern díszlet-készítés iskolapéldája lesz a színpad, amely Ch. Somo, ahogyan Szömörkényi Károlyt Párisban nevezik, művészetét és hozzáértését dicséri. A téli színházban megrendezésre kerülő délután iránt hatalmas érdeklődés nyilvánul meg.

## Lepra-bacillussal akartak megfertőzni

egy osztrák színésznőt

Bécsből jelentik: Wessely Paula, a jólismert osztrák fűmszínésznő feljelentést tett a rendőrségen életveszélyes fenyegetés miatt. A művésznő ugyanis a napokban névtelen levelet kapott, amelyben tudomására hozták, hogy lepra-bacillusokkal fogják megfertőzni, ha egyelőre megjelölt helyen nem tesz le 50.000

schillinget. A pénzt egy levélborítékban Fischamend külvárosban kellett volna elhelyezni a művésznőnek. A megjelölt rejtkehelyen tegnap tényleg elhelyeztek egy borítékot, amelyben azonban csak papírlapok voltak. A zsákmányért jelentkezett egy legény, akit a közelben felállított detektívek letartóztattak.

## Letartóztatták a doljmegeyi halálbárka vezetőjét és a leánykára „felügyelő” tanítókat

A hatóságok a helyszínen vizsgálták meg a szerencsétlenség körülményeit

Bucurestiből jelentik: Lapunk előző számában megírtuk azt a borzalmas csónakszerencsétlenséget, amely a doljmegeyi Plenița község határában történt, ahol tíz iskolásleányka pusztult a vízbe.

A fővárosi lapok részletesen számolnak be a szerencsétlenségről. Vasárnap 10 órakor rekonstruálták a balesetet a hatóságok jelenlétében. A helyszínen voltak az összes tanítók és tanítónők is, akiknek a felügyelete alá tartoznak a leánykák.

A verbitai tó, ahol a szerencsétlenség történt, körülbelül 14 hektár kiterjedésű és 3—8 méter mély. Az áldozatok holttesteit kihalászták a vízből. A temetés kedden volt.

Egyébként Marin Bita soffört, aki a halálbárkát vezette, a rekonstruálást csendőrszuro-nyok között nézte végig, a hétfői nap folyamán adták át az ügyészségnek, a bűnös tanítókkal együtt. A vizsgálat megállapította, hogy Marin Bita sofför, a bárka vezetője, részeg volt a szerencsétlenség idején.

A szerkesztésért:  
Dr. STAUBER JÁNOS  
főel.

## NYILTTÉR.

E rovat alatt közlöttékért nem vállalunk felelősséget.

### Köszönetnyilvánítás

Mindazoknak, kik felejthetetlen atyánk,

### Tedeschi Victor

temetésén megjelentek, ravatalára koszorukat, esokrokat helyeztek vagy részvétlátogatásaikkal mély bánatunkat enyhíteni igyekeztek, ezuton mondunk hálás köszönetet.

Orivat Alexandru és neje Tedeschi Magda  
3209

### Köszönetnyilvánítás

Mindazoknak, kik felejthetetlen férjem,

### Heim János

temetésén megjelentek, ravatalára koszorukat, csokrokat helyeztek vagy részvét látogatásaikkal mély bánatunkat enyhíteni igyekeztek, ezuton mondunk hálás köszönetet.

Özv. HEIM JÁNOSNÉ



A jubileummal kapcsolatos szórakozási utak programja:

Eszaki utak:

Anglia, Írország, Izland, Norvégia

junius 28. — július 14.

3 Skócia, Izland, Spitzbergák és norvégiai ut

július 16. — augusztus 8.

július 22. — augusztus 11.

augusztus 7. — augusztus 30.

Keleti tenger — Norvégiai ut

augusztus 10. augusztus 26.

Tanulmányi és szórakozási utak az Egyesült Államokba, minden árfokozatban és tartamban. Az utazás megkezdése bármikor.

Az utazások a „Reliance” luxuszőzöns a „Milwaukee” és „St. Louis” nevű, szórakozási utakat lebonyolító hajókon történnek. Prospektusok, felvilágosítások:

Hamburg-Amerika Linie S. A. R.

képviselőténél:

K ü n s t l e r A.

Vízum és Utazási Iroda Arad, Bul. Regina Maria 24. Tel. 86. 461



# Legújabb jelentéseink:

## Vasárnap diszdoktorrá avatják a királyt

Vasárnap Cluj—Kolozsváron fényes ünnepek közepette az ottani egyetem diszdoktorává avatják az uralkodót. A király és a kormány tagjai szombaton utaznak Cluj—Kolozsvárra.

## Ujabb nagyarányú összeesküvést lepleztek le a szovjetben

— Számos katonai vezetőt letartóztattak —

Varsóból jelentik: A lapok értesülései szerint a Szovjetben a hadsereg tisztjei között fogantatosított letartóztatások oka az, hogy Stalin ellen irányuló katonai puccsot lepleztek le. Ganaszkinnek, a vörös hadsereg politikai főbiztosának dolgozószobájában találták meg az erre vonatkozó híreket. A kitervezők Tuhacsevszky és Putna tábornagy, Schmidt tábornok, Tideman légügyi felügyelő, Alksnisse tábornok, a légügyi hadsereg főnöke voltak. Céljuk volt Stalin meggyilkolása és a katonai diktatura kikiáltása.

Hivatalos szovjet helyről közlik, hogy a volgai szovjetkerület parancsnokává Jelremov tábornokot nevezték ki. Erre a helyre nevezték ki legutóbb Tuhacsevszky tábornagyot is, aki azonban már ezt az állását nem foglalhatta el. Hivatalos jelentés megerősítette azokat a híroket, hogy Tuhacsevszky végképpen kegyvesztett lett. Egyelőre azonban még nem szivárogtak ki hírek azokról a vádakról, amelyeket a tábornagy ellen emeltek.

## Bombázták Ceutát

Kártérítést kér az angol kormány a „Hunter“-cirkálóból

Gibraltárból jelentik: Éjfél után Ceuta irányából hatalmas bombázást hallottak. A sötétség miatt nem lehetett megállapítani, hogy mi történt, azt azonban látni lehetett, hogy Ceutát hirtelen elsötétítették. A fényszórók működésbe léptek és a parti ütegek erőlyes ágyúzásba kezdtek. Két hadihajó vonalait lehetett megállapítani a fényszórók segítségével. A hadihajók eloltott lámpákkal haladtak és közben Ceutát bombázták. A parti ütegek 20 lövéssel válaszoltak.

Madridból érkezett jelentés arról számol be, hogy Alberto Duran, a nemzetközi dandár parancsnoka a legutóbbi harcok során elesett. Másik jelentés úgy tudja, hogy a parancsnokot anarchista tevékenységei miatt a kommunisták meggyilkolták.

A Matin értesülései szerint a francia kormány Londonnal egyetértésben közölte Moszkvával, hogy elfogadhatatlan a tengeri ellenőrzés rendszerének átalakításáról szóló szovjet-

indokolás. A szovjet-kormány ugyanis már a be nem avatkozási bizottságban is erőfeszítéseket tett, hogy a spanyol partokat egységes vezetés alatt nemzetközi ellenőrzés alá helyezték, vagyis ne csupán a négy nagyhatalom hadihajói ellenőrizzék.

A Press Associated értesülése szerint Anglia hendaye-i követe megbízást kapott, hogy jentsen be tiltakozást Salamancában a felkelő kormánytól a Hunter-cirkáló esete miatt. A Hunter — mint ismeretes — Alméria közelében nyílt tengeren aknába ütközött és a robbanás súlyosan megrongálta a hajót, nyolc tengerészt megölt és huszonnégy embert megsebesített a hadihajó fedélzetén. Az angol kormány tiltakozik az eset miatt és közli: fenntartja jogát a kártérítés követelésére. Egyik képviselő kérdésére csak a napokban jelentette ki az alsóházban az admirális lordja, hogy a Hunter sérülésével szenvedett kár meghaladja a 70.000 fontot.

## Gramofonfelvételek segítségével

### Leleplezték a világ legnagyobb biztosítási csalását

— 50 millió dollár a kár —

New-Yorkból jelentik: Az itteni hatóságok leleplezték a világ legnagyobb csalását. Hardy newyorki főállományú magához kérte az újságírókat és közölte velük, hogy hosszas fáradozás után ártalmatlanná tette minden idők legnagyobb biztosítási csalásának szervezetét. A bejelentés óriási szenzációt keltett és még nagyobb volt az a meglepetés, amikor kiderült, hogy a ganszterbanda leleplezése mintegy 200 gramofonfelvétel révén sikerült. A rendőrség ugyanis a ganszterbanda tagjainak lakásán mikrofonokat építettett be, éveken keresztül tartott a megfigyelés és számos megbeszélést sikerült lemezre felvenni.

A ganszterek 50 millió dollárral károsították meg az amerikai biztosító intézeteket, úgy, hogy egymást munkaképtelenség esetére biztosították, azután kábítószerrel, injekciókkal és más eszközökkel tették magukat munkaképtelenné. A banda két vezére kénytelen volt bevallani mindent, amikor lejáratták előttük a lemezeket. Rajtuk kívül 30 embert tartóztattak le, akik között tekintélyes ügyvédek és orvosok vannak.

## WINDSOR EDWARD:

### „A munkának és a jótékonyágnak kívánjuk áldozni életünket“

Bécsből jelentik: Klagenfurti jelentés szerint az angol és amerikai lapudósítók a windsor herceg és feleségének wasserleonburgi megérkezése óta kihallgatást kértek Edward hercegtől és értesítést kaptak, hogy szerda délelőtt fogadás lesz a kastély parkjában. Itt valóban össze is gyűltek a világlapok munkatársai, akiket Forwood, a herceg titkára fogadott.

A hercegi pár nem jelent meg a fogadáson. Az újságírókat körülvezették a kastély parkjában;

a kastélyba azonban nem vitték be a vendégeket. Forwood a herceg nevében kijelentette, hogy a fiatal házaspár három hónapot kíván a kastélyban eltölteni, távolabbi jövőre nézve pedig még nem alakultak ki tervek. A herceg főképpen golfozással szórakozik és eleget tesz majd egy vadászatra szóló meghívásnak. Angliából a legközelebbi jövőben nem várnak látogatókat és a kenti herceg látogatásáról sem tudnak semmit.

Az angol királyi udvar és a kormány tagjai

részéről számos üdvözlő levelet kaptak a házastársak, amelyekre most válaszolnak. Az újságíróknak átnyújtották a windsor herceg írásos nyilatkozatát, amelyben kihangsúlyozza Edward herceg, hogy feleségével együtt a hasznos munkának kíván élni, mindketten a jótékonyágnak áldozzák életüket. Végül a herceg és felesége megjelentek a sajtófényképesek előtt. Edward hercegen teniszuha, feleségén pedig piros szegélyű lenvászon-öltözlet volt.

## Szófiába érkezett

### Neurath német külügyminiszter

Belgrádból jelentik: Neurath báró német birodalmi külügyminiszter ma délelőtt gépkocsin Topolára ment, ahol megkoszorúta Sándor király sírját. Innen az Avala-hegyre utazott, ahol koszorút helyezett el a névtelen katonasíremlékén. Utána résztvett azon a bucsuébeneden, amelyet Stojadinovics miniszterelnök adott tiszteletére az Avalán levő szállodában.

A belgrádi jugoszláv—német tárgyalásokról a berlini lapok kedvező hangon írnak. Rámutatnak arra, hogy mindkét oldalon beátják az együttműködés szükségességét és meg is van mindkét részről a jóakarát.

Párisi jelentés szerint a francia közvéleményben is élénk feltűnést keltettek a belgrádi tanácskozások. Az Echo de Paris szerint a belgrádi hivatalos közlemény nem nagyon egyeztethető össze azokkal a hivatalos ígérekkel, amelyeket Franciaország kapott.

Neurath báró repülőgépen Szófiába érkezett, ahol ünnepélyes fogadtatásban részesült. A fogadtatás után a miniszterelnök autójába szállt és a zászlódiszbe öltözött városon keresztül szállodába hajtatott. Az uton mindenfelé lelkes ünnepésben részesítették. A szállodában elbeszélgetett a miniszterelnökkel, majd pedig a királyi palotához vitette magát, ahol feliratkozott kihallgatásra.

## Meghalt Stalin anyja

Moszkvából jelentik: A Sarja Vosztoka című tífliszi lap most közli, hogy Dzsugavili Katalin, Sztalin édesanyja június negyedikén, 77 esztendőskorában, tüdőgyulladás következtében elhunyt. A moszkvai lapok nem adtak hírt mindezeideig a halálesetről.

## Véres támadás egy taxisoffőr ellen

Bucuresti-ből jelentik: Az elmúlt éjszaka folyamán egy fiatalemberekből álló társaság a Victoriei-téren beült a 11.165. számú taxiba, amelyet Huruzescu Constantin soffőr vezetett. Egy félórás séta után a társaság tagjai arra kérték a soffőrt, hogy vigye el őket a Putu lui Zamfir-uccába. Alig, hogy ide befordultak, az egyik utas a soffőrré támadt, fojtogatni kezdte és felszólította, hogy állítsa meg a kocsit. Miután a gépkocsi megállt, az utasok több kézzsurást ejtettek a soffőrről, majd pedig kirabolták.

## Kinevezték a kartell-bizottság tagjait

Bucuresti-ből jelentik: Királyi rendelkezéssel a kartellügyeket rendező bizottság tagjai sorába iktatták a következőket: Giurgiu, a Mica bányatársulat vezérigazgatója, Bujoiu mérnök, a petrosani-i bánya vezérigazgatója, Penescu-Kertsch mérnök, a fővárosi Iparkamara elnöke, az UGR alelnöke, Perieteanu Gr., az ügyvédi testület elnöke, Emil Tătarescu nagyiparos, Marius Peculea, a Cluj—kolozsvári Albina-bank elnöke, Alimanisteanu, az agrárkamara szövetségének tanácsosa, továbbá Popescu Cezar, Dumitrescu Gr., és Mandru. Bujoiu mérnököt nevezték ki elnöknek, míg alelnökké Perieteanu választották.

## Magyar színésznő érdekes házassága

Budapestről jelentik: Gordon Zitta, a budapesti Belvárosi Színház fiatal művésznője ma délután házasságot kötött Luis de Gil gud híres angol íróval. Két esztendővel ezelőtt az angol rádió helyszíni közvetítést rendezett Budapestről és ekkor Gordon Zitta a tolmács szerepét töltötte be. Az angol rádiót Luis de Gil gud képviselte, aki mint igazgató dolgozik a rádiótársaságnál. A fiatal igazgató már első látásra beleszeretett a művésznőbe és a szerelem most ért el megszokott fordulóhoz, a házassághoz.